



СТВОРЕНО КОНГРЕС УКРАЇНСЬКОЇ ІНТЕЛІГЕНЦІЇ

Київ (Р.Р.). — Як уже інформовано, тут 11-го листопада у Жовтневому палаці культури відбувся великий конгрес української інтелігенції, у якому взяли участь 116 докторів наук, 132 кандидатів, виважених письменників, артистів, митців.

Результатом праці цього форуму стало створення нової громадської організації — Конгресу Української Інтелігенції (КУІ). Того ж дня затверджено статутні принципи нової організації, яким передбачено об'єднання представників усіх прошарків людей розумової праці, в тому числі на правах асоційованого членства. Це означає, що до нової організації можуть належати не лише творчі спільноти, але й політичні партії та громадські організації національно-демократичного і національно-патриотичного спрямування, які бодають про зміцнення української держави та підвищення її авторитету у світі. В областях, районах і містах передбачається створити

місцеві відділи КУІ.

Вищий керівний орган Конгресу — всеукраїнський з'їзд, а поміж з'їздами — Національна рада, яку буде створено до кінця цього року і до якого має увійти 150 осіб. Функції Національної Ради будуть не лише правозахисними, а й державотворчими.

Головою Конгресу Української Інтелігенції обрано письменника Івана Драча. Програмовим документом став надано опублікований маніфест української інтелігенції. Цей гострий документ є своєрідною програмою, спрямованою на захист української культури, науки, державності.

Головне гасло нової організації: "Наша сила — в єдності". За своїх розмовок, на думку спостерігачів, конгрес нагадує Народний Рух України, яким він був до перетворення на партію. Але нова організація, за словами І. Драча, має потужнішу основу і зможе зробити набагато більше.

Кримські татари припинили голодування

Симферополь (УНІАР). — Тут у неділю, 12-го листопада, згідно з рішенням Меджлісу закінчилося політичне голодування кримсько-татарських депутатів фракції "Курультай", що тривало 10 днів в приміщенні кримського парламенту. Очевидно, на рішення припинити голодування до деякої міри вплинув стан здоров'я її учасників і постанову Верховної ради Криму з 11-го листопада.

За 10 днів голодування кожен з голодуючих татар втратив від 10 до 13,5 кілограмів ваги. На кінець голодування, здоров'я учасників значно погіршилося. У двох із них — Шенкєра Рамазанова і Джугьєра Абамітова виявлено порушення серцевої діяльності.

Постанова ВР Криму стосується додаткових заходів щодо здійснення програми повернення та облаштування (Закінчення на стор. 7)

Військова академія стає поступово світовою і українською

Київ (УНІАР). — Начальник Національної Академії Збройних Сил України Валентин Борискін повідомив, що наступного року в цьому університеті буде створено перший випуск українських військових старшин. За його словами, академія за три роки свого існування зуміла стати одним із найкращих університетів цього типу як на теренах колишнього СРСР, так і в істаливних з іншими європейськими країнами. Тепер тут готують висо-

кокваліфікованих фахівців оперативно-тактичного та оперативно-стратегічного управління, а також проводять перепідготовку старшин на короткотермінових курсах. Про міжнародне визнання академії свідчить зокрема той факт, що її праця уже скерували сюди свої старшини на навчання, у тім ЗСА, В'єтнаму, Румунії та Індії. В академії сьогодні працює 140 викладачів, більшу половину лекцій читається вже українською мовою.

Відкрито пам'ятник Д. Яворницькому

Дніпропетровське (Р.Р.). — Тут 7-го листопада, у день 140-річчя від дня народження українського письменника, історика і археолога Дмитра Яворницького на його могилі біля музею відкрито пам'ятник в його пам'ять.

В урочистостях взяв участь перший віцепрем'єр-міністр України Павло Лазаренко, який привітав мешканців міста з визначною подією в культурному житті Дніпропетровщини і всієї України і закликав привертати до пам'ятника увагу Леоніда Кучми.

У привітанні Президента з нагоди відкриття пам'ятника сказав: "В історії української науки і культури творчість Дмитра Яворницького посідає одне з чільних місць. Він є фундатором музейної справи, створив біля джерел Дніпропетровського Істо-

ричного Музею, який носить ім'я свого засновника. Великий внесок вченого в археологію: він був знавцем і дослідником історії козацтва, автором багатотомних праць, які увійшли до золотого фонду світової науки. Як письменник, Д. Яворницький розвивав традиції української класичної літератури, виступав поборником творчості Тараса Шевченка".

Учасники урочистостей і закордонні гості відзначили великі досягнення Д. Яворницького як енциклопедиста, і що його "Історія запорізьких козаків" — відкриття для Європи вільнолюбного, воєдино-демократичного духу українського народу, правдиво зобразила зруйнування Запорізької Січі російськими царями. За 50 років наукової діяльності Д. Яворницький надрукував 210 праць з історії України, Середньої Азії та Росії.

Буковинці страждають від забруднення довкілля

Чернівці. — За даними Львівського Науково-Дослідного Інституту, у мешканців Буковини аналізи в розвитку зустрічаються в чотири рази частіше, ніж в областях, близьких до Чорного моря. АЕС.

Результати щорічного дослідження показали, що 1994 року в Чернівській області народилося 350 дітей із вродженими аномаліями розвитку, а за дев'ять міся-

ців 1995 року — 150. Завідуюча медико-генетичним відділом обласного діагностичного центру Світлана Воробієва зазначила, що допологові обстеження вагітних буковинок виявило в 1994 році ймовірність появи на світ 72-ох дітей-потопрів, а за дев'ять місяців 1995 року — 56, переважна більшість з них припадає на Чернівці, Старожинський та Винницький райони.

Л. Кучма відвідав Харківщину

Київ (Р.Р.). — В суботу, 11-го листопада, закінчився дводенний візит Президента України Леоніда Кучми до Харківської області. На пресовій конференції Президент висловив задоволення зустріччями з харків'янами, де він "знайшов одностайність, які не просили грошей, а висловили готовність до співпраці".

Л. Кучма вважає неприпустимим втрачати науковий і технічний потенціал Харківщини і України в цілому, оскільки, "завдяки йому Україну знають і шанують у світі".

На запитання щодо співпраці з Верховною Радою, Президент відповів, що нормальний співпраця немає, законотворчий процес фактично стоїть на місці, "а іноді робиться спроба потягнути назад". На його думку, сьогодні зробити Україну парламентарною республікою — це катастрофа. "Про неї ми можемо думати тільки як про далеке майбутнє, оскільки для цього потрібна стабільна економіка", — сказав Президент і повідомив, що 20-го листопада Конституційна комісія схва-

лить остаточний варіант проекту конституції для передачі його на розгляд парламенту.

Щодо можливого входу України до митного союзу СНД, Л. Кучма сказав: "Митний союз СНД сьогодні — це гра з Москвою за її ж правилами, яка нас не задовольняє. Для України найбільш прийнятним є варіант, згідно з яким виконуватиметься договір про вільну торгівлю між Україною і Росією, підписаний у 1994 році".

Проблеми Чорноморської флотії, на думку українського Президента, деякі сили Росії використовують як привід для неспівпадіння до договору. Це проблема політична, а не технічна.

Одним із найтвистіших російських політиків, на думку Л. Кучми, є Віктор Чорномірний, тому він по-важав йому перемогу у президентських виборах у Росії. З пошаною Л. Кучма говорив і про Григорія Янінського і про Стєпа Гайдара. Вони, на думку Президента, не за-пропонують, щоб Росія повернула назад.

Столичний авкціон закінчився скандалом

Київ (Р.Р.). — Тут відбувся аукціон з продажу був-ся акцій за продажу житла. На залик квартир-ного управління київської державної адміністрації відкупилося багато бажачок. Продавалися три небудовані житлових будинки — один на Трошинці та два на Осокорках.

Бажачок купити квартири було багато, а от чільних будинків ніхто не хотів купувати. Організатори аукціону вирішили продати всі квартири згаданих будинків.

Люди внесли заставу по 100 млн. карбованців, а коли прийшли у квартиру-управління, щоб отримати документи, їм сказали, що помешкання продавці заборонено, але й грошей ніхто не повернув. Мисля адміністрація заборонила пропавати небудованих будинків, оскільки немає грошей на їх до-будову. Будинки знову будуть виставлені на аукціон. А людьми побибали і пшучки помешкання в інших будинках.

Передбачаються зміни у керівництві Луганщини

Луганське. — Виконуючий обов'язки голови обласної державної адміністрації Геннадій Фоменко, призначений після звільнення з цього посту Петра Купина, сказав журналістам, що за попереднього керівництва він не міг здійснити задуманого. Він висловився за надання регіонам більшої незалежності, за підтримку агропро-

мислового комплексу, провідних промислових підприємств області і ефективніше використання місцевих природних ресурсів. Зазначивши, що за економічними показниками, область перебуває на одному з останніх місць по Україні, Фоменко пообіцяв, що в обласній адміністрації передбачаються "серйозні особові зміни".

П. Мельник обраний радним Ламберленду

Глен Спей, Н. Й. — У вівторок, 7-го листопада, у виборках до міської управи міста Ламберленда у штаті Нью-Йорк, відомий громадський діяч Петро Мельник здобув перемогу над своїми суперниками, ставши радним міста.

Українська Гленспейська громада також щиро до-помогла, усі віддали свої го-лоси за П. Мельника.



П. Мельник

Навіть у лікарні Б. Єльцин дбає про інтеграцію

Москва (УНІАР). — Президент Росії Борис Єльцин, перебуваючи у лікарні, прийняв міністра закордонних справ Андрія Козирєва для обговорення дальших російських ініціатив щодо інтеграції в межах СНД.

Після цього А. Козирєв провів закриті засідання працівників МЗС, про деталі якого не повідомлено. З неофіційних джерел, однак, відомо, що Б. Єльцин висловив своє невдоволення А. Козирєву з приводу недостатності, на його думку, активності російсько-

го МЗС і зобов'язав його рішучіше обговорити "російські інтереси" в СНД та Європі, зокрема в справі розв'язки боснійської проблеми та інтерпретації договору про обмеження звичайних збройних сил і озброєнь між колишнім СРСР та НАТО.

З цих та інших подробиць аналітики роблять висновки про хиткість позицій А. Козирєва та його можливу заміну ще більш поміркованим політиком на догоду великодержавницьким настроям російських виборців.

Україна воліє обходитись без посередників

Київ (УНІАР). — Заступник голови Національного агентства з питань інформації при Президенті України Олександр Рекун повідомив, що під час недавньої наради з керівників країн СНД у Москві Україна не погодилася з пропозицією росіян про спільне представництво країн СНД у Світовому поштово-телеграфному союзі та Міжнародному союзі зв'язу.

"Ми не проти співпраці з країнами СНД", — сказав О. Рекун, — і саме для цього ще в 1991 році приєднався до Регіонального співдружності у галузі зв'язу, мета якої — узгодження тарифної політики, розподіл частот, сертифікація засобів зв'язу, інформаційний обмін на післявоєнському просторі. Але ми згодні самі представляти свої інтереси у міжнародних організаціях".

В Україні (3 інформації УНІАР)

Україна зробила лише перший крок до європейської інтеграції

КИЇВ. — Міністер юстиції України Сергій Голубович, який поперується зі Страсбургу з церемонії урочистого прийняття України до Ради Європи, сказав, що це лише перший крок на шляху до всебічної інтеграції України в європейські структури. Україна повинна на тепер не лише формально узгодити своє законодавство з європейським, а й наповнити його реальним змістом. "Це лише початок нашого випробування на демократію та зрілість", — сказав він. Що стосується звернення київських комуністів до Ради Європи з вимогою не приймати туди Україну за те, тільки, що міська влада не допустила їх 7-го листопада на Хрещатик, то він назвав його смішним. Володимир С. Голубович позитивно оцінив саму можливість апелювати до міжнародних організацій, яка з'явилася тепер у всіх громадянських об'єднаннях України.

О. Мороз засуджує сварку навколо вето

КИЇВ. — Голова Верховної Ради Олександр Мороз наголосив на неприпустимості створення сварки навколо вето парламенту на указ Президента про фундації місцевих державних адміністрацій. На думку голови українського парламенту, указ Президента порушує конституційний договір. Автором заяви Пресової служби Президента він радить "краще працювати над проектами указів для того, щоб не виникла потреба таких заходів".

УРІ встановила насоряду Я. Гальчевського

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ. — Тут обласна організація Української Республіканської Партії встановила нагороду ім. отамана Якова Гальчевського, яка присуджується напередодні Дня Злукі УНР — ЗУНР у січні, тим, хто сприяв утвердженню української державності на Подолі. Я. Гальчевський виходець із села Сакми, Хмельницької області. На початку 20-х років очолював повстанський рух проти більшовицького режиму на Правобережній Україні. Загинув 1943 року у Польщі.

Комуністів закликають до покаяння

КИЇВ. — Тут відбувся Міжнародний конгрес політичних в'язнів комуністичних режимів. Конгрес ухвалив низку документів, серед яких заява з приводу того, що у вересні 1991 року архів КГБ мали бути передані до Державного Архіву України, але цього ще не зроблено. В іншому документі міститься заклики "до примирення через покаяння", в якому колишніх комуністів з числа тих, хто працював у кара-

Ізраїльське військово залишає західний берег Йордану

Снін, Ізраїль. — Виконуючи заповіт недавно обраного прем'єр-міністра Іцхака Рабіна, ізраїльське військо в понеділок, 13-го листопада, залишило місто Снін на західному березі Йордану, передавши контроль над ним палестинцям.

Сотні палестинців кричали радісно і вигукнули: "Аллах великий!" продовжали велику колону ізраїльських військових авт і броневиків, які виходили з Сніну по 28 роках окупації.

Як тільки ізраїльтяни переступили межі міста, 200 палестинських поліціянтів зайняли будинки, в якому розташовувався штаб ізраїльської армії. На будинку негайно з'явився палестинський національний прапор.

Відкопано церковні дзвони

Рівненська область. — Трагічний разгоспоз "Шпанивський" Рівненського району вночі у полі п'ять мільйонів церковних дзвонів вагою понад тону. Місцеві жителі завідали, що дзвони належали Велико-Олександрській церкві і були придбані у Рівному в 1920-21 роках на так хваних

"Торгах Волинських" за гроші, зібрані селянами. Група українських патріотів — членів УПА закопала їх у 1942 році.

Голова Велико-Олександрської сільської ради Василь Вакулич висловив сподівання, що їх буде повернено законним власникам — місцевим парафіанам.

Відкрито пам'ятник Д. Яворницькому

Міністерство заборувало за комунальні послуги

КИЇВ. — Тут у Міністерстві Внутрішніх Справ України на вулиці Богомольця 10, відключено воду за несплату комунальних службам. Нещодавно в одному з районних відділів міліції за борги було відключено всі телефони. Тепер працівники міністерства з тривогою очікують, що їм можуть відключити і електроенергію.

Вкрадене авто знайшли, а повернути не можуть

ЛУЇБІК. — Вкрадений у Валерія Марченка автомобіль "Волга" злов'язли везли до Прип'яті. У Каунасі на базарі його купив громадянин Білорусії, який перевіз авто до Росії і там знову продав. Коли новий власник намагався отримати номерні знаки, державна автоінспекція виявила, що автомобіль числиться у розшуку в Україні. Але керівники "Три Марченки" знайдене авто не віддають, бо згідно з підписаними міждержавними угодами, вкрадене у сусідній державі, авто повертають лише у двох випадках: коли воно "нічне", або коли вкрадчавши притягнено до відповідальності. А російський громадянин, який придбав "Волгу", порядний чоловік.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

БОСНІЙСЬКІ МИРОВІ переговори у Дейтоне, Огайо, котрі тривають вже 12 днів, дійшли до мертвої точки, коли прийшли вирішувати територіальні справи. Офіційні чинники ствердили, що секретар Державного департаменту Воррен Кристофер намагатиметься спонукати делегатів продовжувати переговори. Тому, що сербів і боснійський Уряд тепер ніяк не можуть погодитися, коли мова про територіальні справи, вирішено щоб секретар Державного департаменту пробував переконати делегатів у вирішенні цієї спірної точки. В іншому випадку, це може закінчитися безспівним закриттям переговорів, якщо навіть В.Кристофер не зуміє цьому заручитися.

ХАБАРНИЦТВО ТА КОРУПЦІЯ знову на перших сторінках американської преси, що разом з у міських управках і поліційних ставших великих метрополій, як Нью-Йорк, Філадельфія чи Лос-Анжелес. Моно про менші міста на противагу, від Нью-Йорку до Галаскопської ріки, в Джерзі Сіті та Ньюарку. У Джерзі Сіті стейтсва Рада присяжних заявила надзвичайно у містечку поліційному департаменті, де поліція знайшла вкрадені авта використовувала для власних потреб, а в деяких випадках продавала їх для власних користей. Посадник Ньюарку натомість був змушений звільнити з виконання обов'язків керівника поліції, бо його оскаржено у незаконному присвоєнні міських фондів.

ШІСТЬ ОСІБ, в тому числі чотирьох американських громадян, загинули у виступі вибуху двох бомб поблизу будинку військової місії США в Саудівській Аравії. Шляхемине 60 осіб поранено. Вибухи заподіяли великої шкоди будинку. Того ж дня невідомо саудівці зателефонували до відділу агентства Франс Пресс в Ер-Ріаді і повідомили, що терористичну акцію здійснювала радикальна організація "Тигри заток", яка виступає проти американської військової присутності в Саудівській Аравії. Телефонічний ананом погрожує новими акціями проти американських об'єктів у саудівському королівстві. Раніше про "Тигрів заток" ніхто нічого не чув.

ПОВІДОМЛЕННЯ до членів з виплаченими грамотами

Повідомлюємо всіх, хто одержав лист із Головної Канцелярії про програму зміни виплаченої грамоти на грамоту з одноразовою вкладкою на підвищену суму, що речення продовжено до кінця місяця. Вже вислаємо листи на наступний місяць. Користуйтеся з нагоди та не відкладайте, бо ця нагода не повториться.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ

ПРОТОКОЛ РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці в днях від 15-го травня до 18-го травня 1995 р.

ПЕРШИЙ ДЕНЬ НАРАД

Понеділок, 15-го травня 1995 р.

В нарадах взяли участь члени -

ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ:

Уляна Дячук - предсідник
д-р Нестор Олесницький - заст. предсід.
д-р Петро Саварин - директор на Канаду
Аня Дидик-Петренко - заст. предсід.
Марта Лиско - секретар
Олександр Благітка - касир

ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ:

Степан Гавриш
Василь Пастушок
Стефанія Геврик
інж. Анатолій Дорошенко
Іван Винник

ГОЛОВНІ РАДНІ:

Рома Гадзевич
Текля Мороз
Стефко Куропась
Олександр Худолій
Володимир Корчинський
Евген Іванців
Стефанія Гаврилюк
д-р Олександр Серафим
Андрій Кейбіда
Анна Ремик
Николай Дяківський
Роман Куропась
о. д-р Мирон Стасів

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС:

інж. Стефан Куропась
д-р Ярослав Падох
д-р Анна Чопик
Марія Душник
Анна Гарас
д-р Мирон Куропась
Володимир Сохан
д-р Іван Фліс
Йосиф Лисогір
Василь Дідюк
- Неприсутні: Тарас Шмагала мол., Геновефа Жеребняк, о. Стефан Біляк, д-р Богдан Гнатюк.
- В нарадах взяв теж участь головний редактор "Свободи" ред. Зенон Снйлик
- Члени Головного Уряду, за традиційним звичаєм, розпочали нараду поклоном перед пам'ятником Тараса Шевченка. Жінки радні під проводом заступниці предсідника Ані Дидик-Петренко зложили біля пам'ятника квіти.

- Продовження церемонії відбулося в гостинниці, де першим узяв слово почесний член Головного Уряду д-р Ярослав Падох. Д-р Падох привітав всіх присутніх, згадав довголітню працю Батька Союзу та з нагоди 100 річя побажав Многая Літа.

- Описля радний С.Куропась відчитав англійською мовою уривок з поеми Тараса Шевченка "І мертвим, і живим, і ненародженим". Оля Ходоба Фриз, при власному аккомпаньменті на бандурі, відспівала "Думи Мої", відтак розпочала "Заповіт", який співали всі присутні. На закінчення відспівано гімни Америки, Канади та України.

1.

ВІДКРИТТЯ НАРАД

год. 10:00 ранком

Наради відкрила предсідник Уляна Дячук, та ними провадила.

Уляна Дячук -

"Вельмишановні члени Головного Уряду, почесні члени Головного Уряду, дорогі гості, члени гості на цих нарадах, пані і панове! Маю шану відкрити ці звичайні річні наради-перші з черги у цій новій чотирірічній каденції, які відбуваються у 102-го року від дня заснування нашої установи.

Щиро вітаю Вас на нашій оселі, а спеціально велике число нових членів цього нового Головного Уряду, та всіх нових почесних членів. Відбуваються ці наші річні наради саме в часі, коли припадає 50-та річниця закінчення в Європі Другої Світової Війни, війни найбільше жорстокої під оглядом страждання людей, в якій наша нація понесла поміж іншими народами Європи чи не найбільші жертви у людях. Нищили бо Україну два поневолювачі: як німецькі фашисти, так і російські комуністи. Закінчення Другої Світової Війни не принесло кінця терпінню поневоленого українського народу. Виселення на Сибір, арешти,

розстріли і жорстоке переслідування даліше продовжувалися. При тому новий голодомор давив зморений і прибитий військовою хуртовиною нарід.

А в Центральній Європі, побільності у Німеччині і Австрії, у таборах утікачів перебували десятки тисяч українців, утікачів перед наступаючими комуністичними арміями. Не знаючи своєї дальшої долі, вони кожного дня очікували насильної репатріації "на родину" певної смерті, а в найліпшому разі тяжких знущань у таборах Сибіру.

Тому ми повинні схилити наші голови як перед мільйонами загублених синів і дочок України які змагалися за незалежність своєї батьківщини, так і перед невинним українським населенням, бо воно понесло найвищу жертву- віддало своє життя. Ви, шановні члени Головного Уряду, будете на цих нарадах спрямовувати цю нашу установу у друге століття її існування. Пам'ятайте одне, щоб УНСоюз міг бути даліше братською організацією, він мусить бути перш усього сильною забезпеченою організацією, бо братська діяльність мусить спиратися на сильний фінансовий базі, яку може створити і уможливити життєве забезпечення. Пам'ятайте, що забезпечення ділянка майже кожного дня зазнає різних змін у відповідь на зміни у податкових законах, та на вимоги регуляційних властей, Виглядає, що поволи затиратимуться давні різниці поміж різними фінансовими установами. На примір, банки матимуть дозвіл конкурувати з комерційними за-безпеченими компаніями і братськими органі-заціями у продажі забезпечених продуктів.

Наше податкове звільнення є постійно під загрозою, а спеціально тепер, коли довголітні чолові сенатори і конгресмени, які очолювали важні комісії, відійшли з них і справа оподаткування братських союзів є знову предметом зацікавлення і можливої перевірки. Деякі звідомлення Податкового Уряду подають, що звільнення від оподаткування братських забезпечених установ коштує державу 1.5 більйонів доларів, а ця висока сума правильна чи переборщена звертає на себе увагу тих, які шукають нового оподаткування.

Ваше дуже важне рішення, шановні члени Головного Уряду, повинно закласти по розгляді нашої багатогранної братської діяльності, щоб достосувати її до вимог теперішнього часу та зарозум фінансових спроможностей нашої установи у світлі нижчих прибутків з відсотків від інвестицій, та меншого числа членів. Всі братські акції є нам усім, нашим членам дуже важні, ми і вони до них привикли і вважаємо, що вони конечні. Але нова доба, нова ситуація і нові регуляційні вимоги вимагають Вашої перевірки і Ваших вказівок для Екзекутивного Комітету.

Сподіюся, що розглядатимемо, як виконану працю за рік 1994, так і всі справи представлені до Вашого розгляду і рішення у дусі доброзичливої критики, з підкресленням позитивних осягів та зі старанням спільно розв'язувати всі проблеми, які стоять перед нами".

- Після вступного слова предсідник У.Дячук попросила однохвилинно мовчанкою вшанувати пам'ять пок. довго літнього редактора Свободи Івана Кедрина-Рудницького, та працівників Михайла Юзєніва і Дозі Дубей, Михайла Шлинди, бувшого радного і контролера о. мітрата Ваську, бувшого радного Дмитра Попадниця та всіх померлих секретарів Відділів нашої установи, які відійшли у вічність від 33-ої Конвенції у травні м.р.

- Описля, предсідник У.Дячук попросила о. мітрата д-ра Стасіва почати наради молитвою.

о. Мирон Стасів -

В ім'я Отця і Сина і Святого Духа-Амін (в трійці)Дарю небесний, Утішителю Душе істини, що всюди єси, усім управляєш, Скарбе дїбр і життя Податель, прийдїи і веселися в нас та допоможи нам провести ділово ці перші конвенційні наради. Благослови, всі наші почини на добро Батька Союзу та з'єднай нас в єдності для настановлення напрямних в користь нашої братної організації та наших членів, бо Ти-святий еси і Тобі Славу возсилаємо, Отцю і Сину і Святому Духови, нині, по всяк час, і на віки віків. Амін. В ім'я Отця і Сина і Святого Духа-Амін.

Уляна Дячук -

- Предсідник У.Дячук повідомила, що декотрі члени уряду не могли прибути на ці наради, та

відчитала лист, що прийшов від радного - Тараса Шмагали 14 травня 1995 з оправданням. Він не міг звільнитися з праці. Тарас Шмагала просив, щоб його звіт був відчитаний.

- У. Дячук відчитала лист з оправданням від почесної членки Геновефи Жеребняк. Вона не може прийняти участь в цих нарадах через стан здоров'я.

- У. Дячук також повідомила, що вона одержала телефонічне повідомлення від почесного члена д-р Богдана Гнатюка, який не може прибути на засідання з огляду на проблеми з його здоров'ям.

- Отець протопресвітер Стефан Біляк ще давно написав карточку до предсідника, де він оправдаввся, що він не міг бути на сходах через його здоров'я. Мабуть цього разу також це є причина, чому він не прибув.

2.

ПРИЙНЯТТЯ ПОРЯДКУ НАРАД

Предсідник представила порядок нарад і запропонувала його прийняти.

1. Відкриття нарад
2. Прийняття порядку нарад
3. Прийняття протоколу попередніх річних нарад, а травня 1993 р.
4. Покликання Комісій
5. Звіти членів Головного Уряду
6. Дискусія над звітами членів Гол.Уряду
7. Звіти:
 - а) управителя Союзівки
 - б) гол. редактора Свободи
 - в) гол. редактора Укр. Тижневика
 - г) директора бюро УНС в Вашингтоні
 - г) запити та дискусія над повище виміненими звітами
8. Звіт Головної Контрольної Комісії і рекомендації на прийняття звітів

Вашингтоні

9. Перегляд Річного Звіту за 1994 р.р
10. Перегляд всіх братських діяльностей:
 - а) видавництва
 - "Свобода"
 - Український Тижневик
 - Веселка
 - Альманах
 - книгарня
 - б) оселя Союзівка
 - в) канцелярія у Вашингтоні
 - г) стилпендії
 - г) дотації
 - д) спортова акція
 - е) нагороди матурантам Шкіл

Українознавства

Українознавства на Союзівці

ж) Фонд Відродження України

з) Пресова Канцелярія у Києві

11. Перегляд рентабільності Дому УНСоюзу та винесення рішення відносно цієї інвестиції
12. Звіти Комісії та схвалення резолюцій і рекомендацій
13. Затвердження річного бюджету на 1995 р.
14. Різне (внески і ухвали)
15. Закриття Нарад

Предсідник У.Дячук попросила, щоб всі присутні члени уряду, включно з почесними членами, зазаймалися добре з нашою установою, як братською забезпеченою установою, яка має певні вимоги до звітування до забезпечених урядів. Наші звіти є відмінні від корпоративних звітів. Щоб добре орієнтуватися в звіті, треба знати звідки гроші приходять, як вони є розподілені, що означають ті звіти, звідки та резерва приходять, і де дівається, касир, Олесь Благітка дасть кожному перегляд, і пояснення, як звітувати забезпечені компанії. Це є дуже специфічний звіт. Предсідник просить, щоб всі зрозуміли цей звіт, зрозуміли звідки приходять резерва, чому резерва іде вгору або в долину, які проблеми є, і тому подібне.

Предсідник запитала чи всі учасники нарад розуміють по-українськи, і хоча наради будуть двомовні, хотіла бути певна, що всі розуміють. Якщо виникне потреба когось щось переказати з одної мови на другу, прошу під час нарад попросити про переклад, або пояснення. З огляду на кількість важких справ до вирішення не вистачить часу все провести в двох мовах.

Василь Пастушок -

Попросив додати до точки число -7- Звіти, (д) відділ професійного забезпечення

Степан Гавриш -

З Контрольної Комісії запропонував прийняти порядок нарад, включно з додатком до точки 4.7. Всі одногосно прийняли порядок нарад з доповненням.

ПРИЙНЯТТЯ ПРОТОКОЛУ НАРАД

Секретар Марта Лиско -

Звітувала, що протокол був написаний літом 1993 р., публікований в Свободі, починаючи з вівнірка 19 жовтня 1993 р.

Василь Пастушок -

З Контрольної Комісії запропонував прийняти протокол річного засідання, що приготувала Марта Лиско, з 1993 р. На його внесок протокол був прийнятий одногосно.

4

ПОКЛИКАННЯ КОМІСІЙ РІЧНИХ НАРАД

ОРГАНІЗАЦІЙНА КОМІСІЯ

Стефан Гавриш, Стефанія Геврик, Роман Куропась, Николай Дяківський, Марія Душник, Марта Лиско, о. Мирон Стасів, Анна Гарас, Анна Ремик,

ФІНАНСОВА КОМІСІЯ

Рома Гадзевич, Василь Пастушок, Стефан Гавриш, Стефко Куропась, Роман Куропась, Володимир Корчинський, Олександр Серафим, Николай Дяківський, Марта Лиско, Анатолій Дорошенко, Олександр Благітка, Аня Дидик-Петренко, Йосиф Лисогір, Евген Іванців, Мирон Куропась

РЕЗОЛЮЦІЙНА КОМІСІЯ

Стефанія Геврик, Анатолій Дорошенко, Евген Іванців, Василь Дідюк

КОМІСІЯ БРАТСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Стефанія Гаврилюк, Андрій Кейбіда, Анна Ремик, Мирон Куропась, Текля Мороз

КОМІСІЯ МОЛОДІ

Стефанія Гаврилюк, Олександр Худолій, Стефко Куропась, Володимир Корчинський, Николай Дяківський

КОМІСІЯ КАНАДСЬКИХ СПРАВ

Стефанія Геврик, Петро Саварин, Текля Мороз, о. Мирон Стасів, Василь Дідюк

КОМІСІЯ ОГЛОШЕНЬ ТА ПРОПАГУВАННЯ УНСОЮЗУ

Рома Гадзевич, Олександр Худолій, Андрій Кейбіда, Стефко Куропась, Петро Саварин, Марта Лиско, Текля Мороз, Володимир Сохан, Стефан Гавриш

СПОРТОВА КОМІСІЯ

Роман Куропась, Нестор Олесницький, о. Мирон Стасів, Марія Душник

КОМІСІЯ ПУБЛІКАЦІЙ УНСОЮЗУ

Рома Гадзевич, Василь Пастушок, Олександр Серафим, Мирон Б. Куропась, Анатолій Дорошенко, Олександр Благітка, Аня Дидик-Петренко, Василь Дідюк, Володимир Корчинський

КОМІСІЯ СЕНЬОРІВ

Андрій Кейбіда, Анна Ремик, Анна Чопик, Стефан Куропась, Іван Фліс, Ярослав Падох, Василь Дідюк

КОМІСІЯ СОЮЗІВКИ

Стефанія Гаврилюк, Василь Пастушок, Олександр Худолій, Анна Ремик, Володимир Корчинський, Марія Душник, Нестор Олесницький, Олександр Благітка, Аня Дидик-Петренко, Петро Саварин, Йосиф Лисогір

КОМІСІЯ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ

Стефанія Гаврилюк, Андрій Кейбіда, Стефан Гавриш, Марія Душник, Мирон Куропась, Нестор Олесницький, Володимир Сохан, Евген Іванців, Анна Гарас, Василь Дідюк, Ярослав Падох

СТИПЕНДІЙНА КОМІСІЯ

6 членів Екзекутив - Уляна Дячук, Нестор Олесницький, Аня Дидик-Петренко, Марта Лиско, Олександр Благітка, Петро Саварин, 1 член від Контрольної Комісії -Василь Пастушок
1 член від Радних -Олександр Худолій
1 член від Комісії Молоді - о. Мирон Стасів
Петро Саварин

Олександр Худолій -

Чи потрібна братська комісія, бо багато справ братських є порушені в інших комісіях?

о.Мирон Стасів -

- Треба координації зі всіх братських комісій.

Уляна Дячук -

- Як приходять до звіту і декотрі теми дублюються, тоді викидається від одної чи другої комісії. Питання, чи нам потрібна братська комісія, чи є другі запити?

Роман Куропась -

- Тому що ми є братським союзом, ми обов'язково повинні мати цю комісію і

працювати над поширенням роботи братської діяльності. Треба точніше описати, що братська комісія має виконати.

Уляна Дячук -

Завдання братської комісії буде тільки у відділах і округах. У Дячук звернулася до всіх членів братської комісії, С. Гаврилюк, А. Кейбиди, А. Ремик, М. Куропаса, Т. Мороз, чи вони є зацікавлені працювати в братській комісії і розбюдовувати її діяльність тільки по відділах і округах?

Р. Галдзевич -

Радить, що братська комісія повинна охоплювати комісії публікацій, Союзівки, молоді. Щоб братська комісія виконала свої обов'язки, треба ліпше окреслити її завдання. Братська діяльність повинна мати напратм всеохоплюючий. (national). Неможема вимагати

від відділів щоби вони самі виробляли програму братської діяльності.

Стефко Куропаса -

Є речі, котрі переливаються з однієї комісії до другої, наприклад реклами.

Уляна Дячук -

Братську діяльність треба рекламувати, але є другі способи, як це можна зробити, наприклад представляти УНСоюз перед другими групами і пояснювати хто і що ми є, і що ми можемо офірувати. Запрошувати другі організації на нашу імпрезі.

Ярослав Падох -

Чи є культурна комісія? У Дячук пояснила, що є так багато інших комісій, що не буде часу на культурну комісію.

5 хвилин перерви

5.

ЗВІТИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ

Звіт предсідника Уляни Дячук

Report of President Ulana Diachuk

Цей перший звіт у новий каденції представляю Вам, Шановні Члени Головного Уряду за 1994-й рік, який переходив під знаком Відзначення 100-ліття існування цієї найбільшої української організації поза межами України, приготуваннями до Конвенції та її переведенням.

100-річний ювілей УНСоюзу дав нам ще одну нагоду поглянути назад, відновити наше знання про минулі цієї організації, та зробити нові підсумки великих досягнень наших попередників у світлі теперішніх часів, та підкреслити тим, хто цю організацію будує і підтримує довгі роки.

Щиру подяку складаю Владиславом Української Католицької Церкви, Української Православної Церкви, як і Українського Батістського Об'єднання та Президії СКУ, КУК, управам українських громадських, наукових, харитативних організацій за їх граутуаційні листи і побажання з нагоди Ювілею УНСоюзу.

Дуже часто на Конвенції западають рішення, які не дозволяють все членство, або тільки деяких осіб. І тому Екзекутивні зазначає завдання різні недотримання виглядівати, чи напрямляти відповідну реакцію. Сталося так і минулого року, коли Конвенція, з причини обмежень не могла рекомендувати, щоб довголітні і заслужені члени Головного Уряду могли стати Почесними Членами. І тому на цьому місці хочу зложити щиру подяку за довголітню і віддану працю для добра і росту УНСоюзу нашим членам Головного Уряду: Андрієві Джукі, Гелені Олек-Скат, Тарасові Шмагалі, Гільберті Пашені і Володимирі Кавас — та зарезом бажано зазначити їх, що пера черговою Конвенцією нову Статутува Комісія розгляне можливість змішити постанову статуту, щоб їх можна було включити до Почесних Членів Головного Уряду.

Як звичайно це водиться, звіт предсідника засягає всі діяльність нашої організації.

Прому докладно займаючись з усіми проблемами, які стоять перед УНСоюзом, щоб можна поробити далекодучі плани для дальшого росту нашої установи і для її праці, для добра членства і нашої української громади та для допомоги Україні.

Організаційний Відділ

Організаційні висліди 1994 року були незадовільні, коли взяли до уваги, що це був наш Ювілейний рік та зарезом Конвенційний рік. В минулому, в таких роках була все замітна організаційна активність у більшості наших Відділів.

Завдяки заходам 245 Відділових організаторів і членів, їх Відділи придбали 993 членів, забезпечених на суму \$6,723,000 та 140 акцидентних грамот. Професійні продажі із 384 придбали 169 грамот на суму забезпечення у висоті \$4,814,738, а в Канаді 16 членів на \$76,000 суми забезпечення. В загальному всіх нових грамот видано 1,178 на \$11,614,338 життєвого забезпечення і 140 акцидентних грамот. Ця статистика виявляє, що 42% життєвого забезпечення видано за посередництвом професійних продавців. Професійні продавці також посередничали у виданню 104 пенсійних грамот на суму \$1,111,951 вкладок.

Нашими трьома найкращими Відділовими організаціями були: М. Пилип'як, Від. 496, який придбав 102 грамоти, контролер Василь Пастушок, Від. 231 з 63 грамотами, та Енген Осціславський з Від. 234 з 42 грамотами. Складаємо їм за їх віддану працю і значні оскти щиру подяку. Особно полюблю у цих оскти оскти інших організаторів та просимо звернутися на них Вашу увагу. Річну організаційну квоту 2000 нових членів у 1994 році виконали на 66%. Пересічна сума забезпечення одної поліси виносилла \$9,343. Деякі Округи мали надзвичайно добрі висліди. Перше місце поміж усіми Округами взяла Округа Нью-Гейвен, виконавши квоту на 122%. Друге місце зайняла Округа Ньюарк у 81 новими членами та виконавши квоту на 95%. Округа Пассейк слідувала з виконавши квоту на 88%. Було ще десять Округ, які виконали організаційну квоту від 50% до 88%.

Число Відділів УНСоюзу вало до 358 з 369 від минулого року, з причини злуки слабших Відділів з більшими, або з огляду на смерть секретарів у Відділі, де був вибраний заступник секретаря, або ніхто з Уряду Відділу чи членів не хотів перебрати обов'язків секретаря.

В липні 1994 року ми замкнули каскаційну продажку забезпечення в Алентаві, Па. і перенесли її до Філадельфії, Па. поблизу Українського Культурного Центру, де є висока концентрація українців.

Два продажі забезпечення, які працювали в Алентаві, відмовились переїздити до Філадельфії. Каскаційну у Філадельфії обслуговує Дж. Бінчак, як також у Джерсі Сіті та в Парма, Огайо. У Пармі маємо одну продавчину, Марію Сміт. У Джерсі Сіті працюють на повний час два продавці та два другі доривочко.

Плакети Округам за Організаційні Успіхи

1. Перша нагорода: Філадельфія — За найбільше число нових членів — 182.

2. Друга нагорода: Нью-Гейвен — За найкраще відсоткове виконання квот — 122%.

3. Третя нагорода: Ньюарк — За друге місце у виконанні квот — 95%.

Округні Комітети УНС, які виконали квоту на 100% і більше.

1. Нью-Гейвен/New Haven - 122%.

Округні Комітети УНС, які виконали квоту на 75%-99%.

1. Ньюарк/Newark - 95%
2. Пассейк/Passaic - 88%
3. Філадельфія/Philadelphia - 83%

Округні Комітети УНС, які виконали квоту на 75% і менше.

1. Піттсбург/Pittsburgh - 71%.
2. Трой-Облани/Troy-Albany - 71%.
3. Монреаль/Montreal - 64%.
4. Балтимор/Baltimore - 60%.
5. Нью-Йорк/New York - 59%.
6. Детройт/Detroit - 56%.
7. Чикаго/Chicago - 53%.
8. Клівленд/Cleveland - 51%.
9. Шамокін/Shamokin - 49%.
10. Рочестер/Rochester - 46%.
11. Перт Амбой/Perth Amboy - 45%.
12. Бостон/Boston - 43%.
13. Торонто/Toronto - 43%.
14. Сиракузи-Ютика/Syracuse-Utica - 38%.
15. Джерсі Сіті/Jersey City - 37%.
16. Аллентаун/Allentown - 36%.
17. Ніагара/Niagara - 26%.
18. Баффало/Buffalo - 22%.
19. Янгстаун/Youngstown - 20%.
20. Білк-Бері/Wilkes-Barre - 14%.
21. Вінніпег/Winnipeg - 14%.
22. Вунсакет/Woonsocket - 10%.

Нагороди для трьох найкращих організаторів УНС у 1994 р.

1. Перша нагорода МIRON ПИЛИП'ЯК, Від. 496 — за придбання найбільшого числа членів — 102.
2. Друга нагорода МIRON ПИЛИП'ЯК, Від. 496 — за продаж забезпечення на найвищу суму — \$39,000.
3. Третя нагорода Василь Пастушок, Від. 236 — за друге місце у придбанні найбільшого числа нових членів — 63.

КЛУБ СОТНИКІВ

1. МIRON ПИЛИП'ЯК, Від. 469 — 102.

КЛУБ ВИЗНАЧНИХ

2. Василь Пастушок, Від. 236 — 63.

КЛУБ ЗАСЛУЖЕНИХ СОЮЗОВЦІВ

1. Єнген Осціславський, Від. 234 — 42.
2. ЛОН СТАРУХ, Від. 172 — 26.

2. Second Award-New Haven District — for highest percent of quota — 122%.

3. Third Award-Newark District — for second place in percent of quota — 95%.

UNA District Committees that attained an annual q 100% or more.

1. Нью-Гейвен/New Haven - 122%.

UNA District Committees that attained an annual q 75%-99%.

1. Ньюарк/Newark - 95%
2. Пассейк/Passaic - 88%
3. Філадельфія/Philadelphia - 83%

UNA District Committees that attained an annual q 75%.

1. Піттсбург/Pittsburgh - 71%.
2. Трой-Облани/Troy-Albany - 71%.
3. Монреаль/Montreal - 64%.
4. Балтимор/Baltimore - 60%.
5. Н. Й. NY - 59%.
6. Детройт/Detroit - 56%.
7. Чикаго/Chicago - 53%.
8. Клівленд/Cleveland - 51%.
9. Шамокін/Shamokin - 49%.
10. Рочестер/Rochester - 46%.
11. Перт Амбой/Perth Amboy - 45%.
12. Бостон/Boston - 43%.
13. Торонто/Toronto - 43%.
14. Сиракузи-Ютика/Syracuse-Utica - 38%.
15. Джерсі Сіті/Jersey City - 37%.
16. Аллентаун/Allentown - 36%.
17. Ніагара/Niagara - 26%.
18. Баффало/Buffalo - 22%.
19. Янгстаун/Youngstown - 20%.
20. Білк-Бері/Wilkes-Barre - 14%.
21. Вінніпег/Winnipeg - 14%.
22. Вунсакет/Woonsocket - 10%.

Highest organizing achievements in 1994 of three U

cretaries.
1. 1st Prize - Miron Piliptak, Branch 496 - for enrol largest number of new members - 102.
2. 2nd Prize - Miron Piliptak, Branch 496 - for enrol highest amount of insurance - \$39,000.
3. 3rd Prize - William Pastuszek, Branch 231 - for en of second largest number of new members - 63.

CLUB OF EXCEPTIONAL ORGANIZERS

Organizers who enrolled 50 or more new members in 1994

1. 496 MIRON PILIPIAK 102
2. 231 WILLIAM PASTUSZEK 63

CLUB OF OUTSTANDING ORGANIZERS

Organizers who enrolled 25-49 new members during 1

1. 234 Eugene OSCISLAWSKI 42
2. 172 Lon Staruch 26

КЛУБ БУДІВНИЧИХ УНІОЗУ

Club of UNA Builders

Organizers who enrolled 25-49 new members during 1994

Від.	Членів
1. 277	Osy Hladun
2. 496	Michael Kibiczak
3. 42	Julian Kotlar
4. 161	Nicholas Diadiwsky
5. 434	Alexandra Dolynchuk
6. 269	Christine Gerbey
7. 63	Michael Turko
8. 13	Paul Shewchuk
9. 174	Atanas Slusarek
10. 379	Stephen Golash
11. 417	Iko Cybrowsky
12. 83	Sefan Hawryz
13. 59	Taras Slevinsky
14. 184	Barbara Bachynsky
15. 88	Stephanie Hawryluk
16. 242	Joseph Chabon
17. 146	Gregory Korbak
18. 245	Michajlo Marytenko
19. 399	Roman Prychak
20. 155	Yaroslav Zarytsky
21. 47	Anna Haras
22. 423	Sterko Kurypas
23. 200	John Pryhoda
24. 432	Jaroslava Zorych
19	Osim Gladun
19	Michajlo Kibiczak
19	Julian Kotlar
17	Michajlo Daskivsky
17	Олександра Долінська
17	Христина Гербеї
17	Michajlo Turko
16	Павло Шевчук
16	Атанас Слосарчук
15	Стефан Голаш
13	Івако Цибровський
13	Стефан Гавриш
13	Тарас Слівинський
12	Варвара Бачинська
12	Стефанія Гаврилюк
11	Іосиф Чабон
11	Григорій Корбак
11	Michajlo Marytenko
11	Роман Припак
11	Ярослав Заріцький
10	Анна Гарас
10	Стефко Куропаса
10	Іван Пригода
10	Ярослава Зорич

КЛУБ ВІДДАНИХ СОЮЗОВЦІВ

Club of Dedicated UNA'ers

Організатори, які у 1994 р. придбали 5-9 нових членів

Від.	Членів	Від.	Членів
1. 95	Rev. John Kovalchuk	23. 163	Theodor Duda
2. 82	Olga Muszczak	24. 370	Wasyl Gina
3. 180	Genevieve Zerebnik	25. 305	Marguerite Hendo
4. 473	Yera Banit	26. 175	Alexandra Lawrin
5. 283	George Hawrytsky	27. 407	Tatiana Miskiv
6. 358	Zenon Holubec	28. 214	Anna Panas
7. 8	Maria Kulczycky	29. 320	John Rad
8. 361	Olya Lilepko	30. 375	Peter Tamawsky
9. 120	Elias Matias	31. 414	John Teluk
10. 216	Bobdan Oderynskyj	32. 409	Genet Boland
11. 43	Dmytro Prystaj	33. 293	Thomas Finiv
12. 285	Alexander Skibitskyj	35. 12	Eugene Gulycz
13. 316	Maria Sweryda	36. 53	John Holowaty
14. 15	Ostap Zyniuk	37. 421	Bernard Korchinsky
15. 292	Stephanie Fedyk	38. 399	Bolodon Kukurza
16. 78	Mary Petrunio	39. 450	Eustachia Milanytsch
17. 238	Anna Remick	40. 37	Olya Oserechuk
18. 364	Wlademir Wladysla	41. 217	Stefan Prymak
19. 114	Olga Bersion	42. 240	Bolodon Semkiw
20. 17	Jaroslav Bylen	43. 173	Peter Serba
21. 10	Konst. Chikenzowski	44. 458	Peter Tymkiw
22. 55	Marianna Cizdyn	45. 171	Stephen Welasch
9	o. Іван Ковальчук	6	Теофор Дула
9	Ольга Марушак	6	Василь Гіна
9	Генерієва Жеребнік	6	Маргарета Гендот
8	Віра Баніт	6	Олександра Лаврін
8	Юрій Гавриш	6	Тет'яна Мисків
8	Зенон Голубець	6	Анна Панас
8	Марія Кульчицька	6	Іван Рад
8	Ольга Лілепко	6	Петро Тарнавський
8	Елі Матіас	6	Іван Телок
8	Богдан Одержинський	6	Марія Душин
8	Дмитро Пристай	6	Томас Фінів
8	Олександр Скібітський	6	Євген Голуць
8	Марія Сєверда	6	Іван Голуватий
8	Остан Зинюк	6	Бернард Корчинський
8	Стефанія Федік	6	Богдан Кукурза
8	Марія Петруніо	6	Евстасія Мільчанська
8	Анна Ремік	6	Ольга Осередчук
8	Володимир Владика	6	Стефан Приймак
8	Ярослав Велеш	6	Болдон Семків
8	Константин Чіхенковський	6	Петро Серба
8	Маріяна Циздін	6	Петро Тимків
8		6	Стефан Велаш

Відкриття канцелярії продажу забезпечення у Канаді

У мому звіті на минулу Конвенцію я точно з'ясувала, що з причини нашкодливої податкової системи в Канаді, ролі забезпечення там є інші, як у ЗСА. Заразом я подаю у цій звіті, що є вимога, щоб УНСОУ мав продавців нових, популярних родів забезпечення для молодого покоління українських канадців, а саме: 1) треба мати модерні забезпечення продукції, з якими можна б до деякої міри конкурувати з іншими канадськими установами, б) їх треба ілюструвати та адмініструвати на комп'ютерах, працівниками, які є виплоджені в такій праці, в) ці продукти можуть продавати вишколені продавці, г) відповідне приміщення для канцелярії продажу.

З думкою, щоб прискіпати процес встановлення модерного відділу забезпечення модерними продуктами, вишколеними працівниками та при якнайменших коштах, УНСОУ зробив домовленість з забезпеченою компанією Мартайм Лайф, якої власником є фірма Джен Генсон і відклав їх модерні продукти які можемо продавати, як продукти УНСОУ. На що пору Мартайм бере 100% ризика (реіншуранс), яке УНСОУ з часом зовсім, або частинно бере. Це модерні продукти адмініструємо, уживаючи комп'ютерів. Мартайм і платимо за це на базі когово виданої грамоти.

Переговори з Мертайм Лайф почалися ще у 1992 р. але щойно у 1994 р. прийшло до порозуміння. Тому що така співпраця є новим підходом так для Мартайм, як і для УНСОУ, ми мусили поступити дуже обережно.

Роки взад УНСОУ винаймає приміщення для канцелярії УНСОУ у Торонто, з цілю для канадських членів і центро. З огляду на відсутність точно означених цілей такої канцелярії, вона не здобула популярності у членів УНСОУ, які в Управ Відділі в Округу Торонто і Ст. Кетеринс.

Тепершня канцелярія при 1 Ева Рд. Етобиковіс є канцелярією продажу забезпечення. Її одноким і головним завданням є збільшити членство УНСОУ у метрополітальному Торонто та південному Онтаріо. Згідно зі статистикою, у Торонто живе понад 100 тисяч канадських українців, а у південному Онтаріо, Гамільтон і Ст. Кетеринс ще тисячі більше. Канцелярія УНСОУ у Торонто є тепер під наглядом Бад Кук, директора продажу забезпечення. Затруднюємо 2 особи і двох продавців на комбісовій базі. Третнього продавця якраз тепер вишколюємо. Всі нові грамоти забезпечення приділяються до вже існуючих Відділів у Торонто. Деякі секретарі не радо приймають до своїх Відділів членів, яких вони особисто не zorganizували.

Наші нові забезпечення грамоти у Канаді:

1) Термінові на один рік, 10 років, 20 років та до 100 років.

2) Інвестор серія — подібна до універсальної поліси у ЗСА.

3) Для дітей Перший План Русту, який передбачає до 25 року життя один рівень забезпечення, а описує зростає на 250% першій суми, коли мова людина не курить, або на 150% якщо курить. Вкладати платитися тільки 10 літ.

4) Пов'язані УНСОУ в певних віках — у зв'язку з терміновими грамотами на рік, 10 років, 20 років, терм. до 100 років, Перший Вмисар, Останній Вмисар. Також всі тепершні поліси даліше продаємо в Канаді, як було дотепер. Подібно, як у ЗСА, УНСОУ в Канаді також продає грамоти інших канадських забезпечених компаній:

а) Шпінтальне забезпечення фірми АФЛЯК

б) Забезпечення для подорожувальних канадців та відвідувачів Канади через Джан Інглс, яке видає Комерсль Юніон Ашуранс Ко.

в) АФЛАСІА Платричка Плюс — забезпечення для сеньйорів у віці 65—80.

г) Три роди пенсійних грамот (RR SP, RIF і GIC) через Мартайм Лайф.

д) Забезпечення від Непрозеплатності — через Канада Лайф.

Наші проблеми в Канаді:

1) Ми натрапляємо в Канаді подібно, як в ЗСА, на проблему, що є мало продавців життєвого забезпечення українського походження. Нам є тяжко знайти продавців, які хотіли б покинути свою теперішню працю та переїхати працювати до УНСОУ.

2) Про УНСОУ знають багато менше в Канаді, як в ЗСА. Старше покоління знає про „Свободу“, а молодше про „Союзіку“. Ані одна, ані друга генерація не пов'язують ці братські діяльності з УНСОУ, як забезпеченню установою, як продає життєве забезпечення. Тому ми запланували цілий ряд оголошень так на телевізійній передачі Контакт, як і у газетах, яких завданням буде поперше подати до відома існування канцелярії УНСОУ в Канаді, а описати оголошення наших забезпечених грамот.

Рекордовий Відділ

На минулій Конвенції, коли довголітній головний секретар Володимир Сохан вирішив відійти на пенсію, делегати вибрали на його місце Марту Лиско. Передача праці відбулася дуже гладко, бо М. Лиско була довгі літа асистенткою Володимира Сохана. Впродовж років вона брала також курси із забезпеченого діла і одержала ступень Certified Life Underwriter.

Пані Лиско вже почала модернізацію цілого ряду наших різних забезпечених аплікацій з думкою про це, щоб вони були легше до використання так для наших членів, як для секретарів Відділів. Крім її головних обов'язків оформлення нових членів і їх забезпечення, як і унесення інформації членам і секретарям Відділів, вона взяла собі ще велике завдання скріпити наш Відділ дорогою подорожчання малочислених і слабих з більшими і сильнішими, та у підсумку кандидатів на секретарів у Відділах, які не сповняли обов'язків збірці вкладок та не дають всіх послуг своїм членам.

Подорожці про працю Рекордового Відділу, як і про членський стан УНСОУ, є подані у звіті М. Лиско.

Фінансовий Відділ

Рік 1994 вимагав багато надзвичайних витрат. Будучи роком відзначення 100-ліття нашої установи, ми мусили відложити фонди, щоб допомогти Відділам і Округам відзначити цю велику річницю. Того самого року ми відібули нашу Конвенцію, з якою були зв'язані витрати у висоті \$325,000. У звітному часі також забезпечений Уряд стейту Нью Джерсі передав нормальну щорічну контролю, яка коштувала нашу організацію суму \$110,000. Тому нема чого дивуватися, що наше майно збільшилося тільки на \$531,793.

Збірка вкладок за давні роки забезпечення вала з суми \$2,570,539 до \$2,472,708, але вкладах за універсальні грамоти збільшилися до \$172,883 з суми \$69,707. Найбільшою несподіванкою був суд владок за пенсійні грамоти до \$1,185,850 з суми \$4,787,211 з попереднім роком. Всі інвестиції принесли \$5,572,291 прихвиль до виказали зріст на \$95,416. Всі інвестиції принесли відсотки у висоті 7.6%. Наш чистий зиск від забезпеченого підприємства був \$1,578,000.

OPENING OF UNA SALES OFFICE IN TORONTO, CANADA

In my report to the 1994 convention, I stated that in Canada, because of different taxation laws, insurance products are quite different. I also set forth what the UNA needs in order to sell insurance to the new generation of Ukrainian Canadians, namely:

1. modern products that are popular in Canada and that can to some extent compete on the insurance market;
2. the ability to illustrate and administer these products on computers and back-up office personnel trained in insurance systems;
3. a sales force to sell the products;
4. a suitable office location.

In order to accelerate the process of building a modern insurance sales department in Canada by introducing new and approved insurance products, training employees and at the same time limiting initial capital investment, the UNA has developed an understanding with Maritime Insurance Company of Canada, a wholly owned subsidiary of John Hancock. The UNA has entered into an agreement to market several products of Maritime Life which became UNA products and are at present 100% reinsured by Maritime Life, with the ability of recapturing them after a few years. These modern products are administered on computers of Maritime Life and the UNA is charged for usage on a per policy basis.

Negotiations between Maritime Life and the UNA were initiated early in 1992 but came to fruition only in the middle of 1994. For Maritime Life as well as for our association it was a totally new venture, and both organizations, therefore, have proceeded very cautiously.

Years ago the UNA had rented office space in the Toronto area with the intention of establishing a Canadian office for our Canadian members. Because the office lacked a clear purpose and direction, it did not gain popularity among the local branch officers and the UNA membership in the area.

The present UNA Toronto office at 1 Eva Road, Suite 402, Etobicoke, Ontario, is primarily an insurance sales office. Its main purpose is to increase UNA membership in the Toronto and southern Ontario area. According to demographic statistics, over 100,000 Ukrainian Canadians live in the Metropolitan Toronto area, and many thousands more in the Hamilton and St. Catharines area, in close proximity to Toronto. The office in Toronto is presently supervised by Bob Cook, director of insurance sales. We have two employees and two sales agents. A third agent is in training. The agents are on commission draw.

All new certificates sold by the agents, whether old or new products, are immediately assigned to the existing branches. Some secretaries are reluctant to accept new members to their branches if they were not recruited by their personally.

The new life insurance products being marketed by the UNA are:

1. Term Insurance — One Year, 10-Year-20-Year Term.
2. Investor Series — similar in nature and flexibility to Flex Life (Universal Life) in the U.S.

3. Primary Growth Plan: for children with level coverage to age 25, at which age coverage increases by 250% of the original amount if the child is a non-smoker, and 150% otherwise. Premiums are paid for only 10 years.

4. Joint Lives: at determined ages. Single Life age with Joint First-to-Die, Joint Last-to-Die features. These benefits are available on all permanent life and Term to 100 benefits, as well as Term I Renewable and Convertible, Term 20 Renewable and Convertible, Term 20 Convertible.

Older UNA insurance products continue to be sold in Canada. As in the U.S., the UNA's Canadian office is marketing the products of other insurance companies:

- a) First Support Hospital Cash Benefit Plan for all ages from AFLAC Insurance Company of Canada.
- b) Secure Travel Insurance for Traveling Canadians and Visitors to Canada from John Ingle Insurance, underwritten by Commercial Union Assurance Company of Canada.
- c) The Universal Provider Plus — a disability policy for seniors, issue ages 65-80.
- d) RRSP's and RIF's and GIC's from Maritime Life Insurance Company. These are annuity-type policies.
- e) Disability Income Insurance from Canada Life Insurance Company.

Production in Canada:

October — December 1994: 32 certificates, \$1,851,118 insurance coverage, \$12,766 premiums.
January — March, 1995: 15 certificates, \$1,361,210 insurance coverage, \$10,547 premium.

1. As in the U.S., we are finding very few insurance agents of Ukrainian background and few are willing to give up their present positions and come to work for the UNA.

2) The UNA has much less name recognition in Canada than in the U.S. The older generation is familiar with Svoboda, the younger generation with Soyuzivka. Neither age group associates these fraternal activities with our insurance business; indeed, very few know that the UNA sells life insurance.

Therefore, a concerted advertising effort is being planned, first to announce our Canada office and later to advertise our insurance products.

RECORDING DEPARTMENT

At the past convention, upon the retirement of Walter Sochan, the delegates elected Martha Lysko to the position of UNA secretary. The transition was very smooth because Mrs. Lysko was Mr. Sochan's assistant for many years. During that time she took insurance courses and earned the professional designation of Certified Life Underwriter.

Mrs. Lysko has already begun to modernize our many and diverse insurance forms, with the aim of making them less cumbersome for members as well as branch secretaries.

In addition to her underwriting responsibilities, and servicing of branch secretaries and members, she is undertaking the huge task of strengthening our branches by merging the weak ones with larger and stronger branches and helping to find new secretaries in branches that are falling behind in collection of dues and servicing of members.

Her report will give a detailed picture of the work of the Recording Department and the status of UNA membership during 1995.

FINANCIAL DEPARTMENT

The year 1994 was heavy in many extraordinary expenses. Being the UNA centennial year, we had to allocate funds to help our districts with their centennial celebrations. At the same time it was our convention year, with close to \$325,000 in convention expenses. During the report year, the UNA underwent its regular triennial examination by the New Jersey Department of Insurance at a cost of \$110,000. No wonder that UNA ledger assets increased by only \$531,793.

Dues collected on old products decreased to \$2,472,708 from \$2,570,539, but Universal Life premiums increased to \$172,883 from \$69,707.

Our annuity premiums decreased to \$1,851,850 from \$4,787,211 in the previous year. Our investment income was \$5,572,291, showing an increase of \$95,416. The ratio of interest earned on all funds during the year was 7.6%. The net gain from insurance operations was \$1,578,000. Nevertheless, we had to dip into our surplus in order to subsidize our official publications to the extent of \$1,033,081, the building corporation by the sum of \$344,620 and Soyuzivka's operating expenses of \$476,000. Once again we sus-

I знова ми мусили з нашої резерви підтримати наше видання звіту \$1,033,081, Корпорацію Дому УНС у висоті \$344,620, та Союзіку сумою \$476,000. У звітному році вартість канадського доллара до американського знову вала, що вимагало збільшення резерви на покриття виними валютні сумою \$846,850.

Ці гроші у резерві мусимо загинувати.

Наш фінансовий відділ у різномірних братських діяльностях є значно вищий, як ми можемо собі у теперішніх часах на це дозволити. Наше майно впродовж останніх п'яти років зросло на 7.5 мільйонів доларів, але річні прибутки від інвестицій зросли тільки на \$ 129,000. Це є доказом того, що відсотки від інвестицій вали, що нам усім є дуже добре відомо і що мусимо наші видатки зменшити відповідно до приходу.

Видання УНСОУ „Свобода“, „Українського Тижневика“ і „Веселки“

Під час 33-го Конвенції делегати догодо і заявили дебатували про долю нашого щоденника „Свобода“, та яка має бути його нова передплата, щоб покрити постійно зростаючі кошти. Вислідом цих емоційних дебатів запало рішення делегатів, що членство бажало даліше одержувати щоденник, але не є готове платити наші половини коштів, зв'язаних у наших часах з виданням щоденника. Від липня 1994 року передплата для членів зросла до \$30.00 у \$15.00, а для нечленів до \$55.00.

„Свободу“ передплатувало 7672 членів і 2958 нечленів (за статистикою з 7-го квітня 1995 р.) і їх теперішня передплата вносить по 12 ц. і 22 ц. денно, але сама пошта до-стає коштує видання 17 ц. денно.

Передплата „Українського Тижневика“ зросла до \$20.00 для членів і \$30.00 для нечленів. На день 7-го квітня 1995 року число передплатників-членів було 5169, а нечленів 3964. Нова передплата „Укр. Тижневика“ дасть 40,681 більше прибутку у 1994 р., передплата „Свободи“ приблизно другий 30,000. І знову УНСОУ мусив покрити недобір з видання звіту у висоті понад \$1,200,000. У мій звіт на Конвенцію я подаю, що недобір з видання звіту газет сягає за 4 роки майже 5 мільйонів доларів. Минулорічна підписка у передплату, затверджена Конвенцією, не принесла полігши у дефіциті.

По Конвенції треба було робити всі можливі заходи, щоб зменшити видатки. Впродовж другої половини 1994 р. ми попросили дві особи, щоб відійшли на пенсію, та розв'язали експедиційний відділ газети, що уможливило збільшити три особи. В міжчасі число передплатників „Свободи“ постійно падає і треба сподіватися, що такий стан буде продовжуватися, з огляду на старший вік читачів газети.

Поштова доставка газети є даліше дуже погана, що спонукує передплатників до постійного нарікання, бо коли змушені платити вище передплату вони вимагають кращої доставки, хоча видавць за це не відповідає.

Число передплатників „Укр. Тижневика“ стоїть майже на одному місці. Наші спроби поширити круг передплатників оголошеннями у союзовій пресі, через Відділи і Округи, через телевізійну передачу Контакт у Н.Й. на фестивалі, на Союзії, в лігу у Гантері та різними іншими способами, не дали позитивних результатів.

Але від 1-го січня 1995 р. пенсійний уряд підняв оплату за доставку газет другою класною для неприбуткових організацій на 19.6%. Для УНСОУ ця підписка за 1995 р. означає додатковий витраток у висоті \$120,000. Поштової оплати за зняжкою для неприбуткових організацій мають за деяких час перестати існувати, так що ці видавці будуть мусити в кінці платити 50% коштів поштового варту, зв'язаних з доставкою їх газети, згідно з ухваленням законом у Конгресі з 1993 року. Підписка за доставку газет у 1995 р. це є тільки друга фаза підвищення, а їх буде всіх б, впродовж кожного року. В 1995 р. вже внесли аплікацію на підвищення на 1996 р. У додатку, від 1-го травня 1995 р. підвищать на 30% ціни за папір. Перебачаючи цю підвищення у видатках, майже всі газети у ЗСА і Канаді піднесли передплату на їх газети. Деякі газети не спроможні підняти ціни, мусили закритися. При кінці цього звіту є поданий бюджет на рік 1995 обидвох газет, встановлений на базі теперішніх передплат, вказавши також до уваги минулорічні видатки та повні наведені підвищення в коштах пересилки та паперу.

Число передплатників журналу „Веселка“ впадо до менше чим 600. Річні кошти видання журналу, його друку і висилки сягають тепер майже \$15,000, а з передплат впливає тільки сума \$4,500. З цього треба зробити закінчення що ця публікація не притягає передплатників, хоча вона щодня напевно собі заслуговує і треба зробити рішення, щоб припинити даліший друку журналу.

Таблиця Бюджет „Свободи“ і „Укр. Тижневика“ у англ. тексті. Таблиці 3 і 4.

Пресове Бюро у Києві

Наше пресове бюро у Києві прибуваєється при вулиці Карла Маркса ще від початку 1992 року. Ми винаймаємо два помешкання обабіч у будинку близько Хрещатика у самому центрі міста. Власник більшого приміщення сприяв у нас і запропонував відкупити його у листопаді м.р. УНСОУ погодився закупити за суму \$32,000, з огляду на його добру локацію.

Наш resort — Союзівка

У 1994 р. Союзівка виказала всіх готельних прибутків у висоті \$1,036,070. Цей прибуток складався з таких сум: \$674,904 за кімнати, відплати і табори, \$164,363 з продажу напівжиття, \$57,900 з крамничі та \$29,696 з уступів на Союзівку. Всі інші прибутки були з ливного (виплачено працівникам) та кількох зворотів. За продаж дерев (проект 2) УНСОУ отримав суму \$41,610, а у 1994 р. одержано суму \$21,610. Станок з перекусами виявився за суму \$3,000. Вніс ніколи не приносив зиску. Перевірка інвентару у січні 1995 р. виявила, що з напівжиття був чистий зиск у висоті \$106,934 (на базі \$57,429 закуплених напівжиття) та чистий зиск з крамничі у висоті \$20,524 (на базі речей, закуплених на суму \$36,269).

У літньому часі майже 100% кімнат були винайдені під час кінця тижня, але тільки 65-70% від понелого до п'ятниці. Порівняючи з попереднім роком, готельні прибутки впади на 10%. Зиск з напівжиття був варту, але прибуток за кімнати, прожарування і табори були менші.

Всі видатки за 1994 р. дали загальну суму \$1,188,983 та другий \$482,448 виплатили за платні і податки. Закінчиво будівлю системи очищення води, яку вимагав Нью Йорк Стейт і за яку у 1994 р. виплачено суму \$139,128. По сумам за платні і харчі напівжиття сумою у видатках були забезпечені премії (за полісу вогневого і „лабеліти“) та забезпечення працівників у висоті \$105,570 та податки від нерухомості на суму \$87,068.

tained capital losses in the Canadian exchange on UNA investments in the sum of \$846,850. These combined losses decreased our reserve, and we must do everything possible to stop further decline.

Our fraternal expenses are much too high in comparison to our income. Our ledger assets have increased by \$75 million over the last four years, but the yearly investment income increased by only \$129,000. This indicates only that the rates on investments have fallen off, as we all know, and we must decrease our spending accordingly.

PUBLICATION OF SVOBODA, THE UKRAINIAN WEEKLY AND VESELKA

At the 33rd UNA Convention, delegates debated long and hard about the fate of our daily newspaper Svoboda, and what should be its new subscription rate in order to cover some of the ever-increasing publishing expenses. As a result of an emotional debate, the delegates decided that the membership wants a daily newspaper but is not ready to pay even one-half the price it costs to publish. The subscription for members went up on July 1, 1994, to \$30 from \$15 and for non-members to \$55.

As of April 7, 1995, there were 7,672 subscribers who are UNA members, and 2,958 subscribers who are non-members; they pay 12¢ and 22¢ per daily issue, respectively. On the other hand the mailing costs alone are 17¢ per issue. The subscription rates of The Ukrainian Weekly went to \$20 for members and \$30 for non-members. The Ukrainian Weekly's subscribers included 5,169 members and 3,964 non-members as of April 7, 1995. The Ukrainian Weekly rate increase translated into \$40,681 more income for 1994, and Svoboda's rate increase brought another \$30,000. Once again in 1994 the publishing deficit of both papers, which the UNA had to cover, was more than \$1,200,000.

The minimal subscription increase approved by the convention did not even make a dent in the UNA subsidy. In my convention report I had stated that over the past four years the publishing deficit was almost \$5 million. After the convention it became necessary to look for any and all possible expense cuts. In the last six months of 1994 two employees were asked to retire and the mailing department was disbanded, resulting in three job cuts. The number of subscribers to Svoboda is constantly decreasing, and one must expect this trend to continue due to the aging of the paper's readership. The United States Postal Service delivery is very poor, causing many complaints from subscribers who are paying higher subscription rates and demand better delivery. The number of subscribers to The Ukrainian Weekly remains steady. Our attempts to market it in our newspapers through UNA branches, on New York's Ukrainian television program, at festivals, at Soyuzivka, as well as through different direct-mail approaches have not shown positive results.

In the meantime, as of January 1, 1995, the U.S. Postal Service has increased the costs for second-class non-profit mail by 19.6% and a new application for rate increase is again pending this year. For the UNA the 1995 rate increase translates in to an increase in costs of \$120,000. The non-profit postal rates are currently being phased-in so that they will eventually pay 50% of the USPS's overhead costs, as mandated by Congress in 1993. This phase-in is a six-step annual rate increase. The rate increase of 1995 is step 2; step 3 will follow in 1996.

On top of that, starting May 1, 1995, the price of paper is going up by 30%. In anticipation of that increase, all U.S. and Canadian newspapers instituted sharp subscription fee increase.

At the end of this report are 1995 budgets for our two official publications established on the basis of the current subscription rates, taking into account last year's expenses and the above-mentioned increases in postal rates and newspaper costs.

The circulation of Veselka has dwindled to below 600. The annual expenditures for editing, printing and mailing are close to \$15,000, while subscriptions generated an income of only \$4,500. It seems that this publication is not attracting the subscribers it certainly deserves. Thus, a decision to cease publishing it is due.

(See Charts 3 and 4)

UNA PRESS BUREAU IN KYIV

The UNA Press Bureau in Kyiv has been located at Karl Marx Street since early in 1992. We have been renting two adjoining apartments in a building near the Khreshchatyk, in the city center. The owner of the larger apartment has privatized it and offered to sell it to the UNA in November 1994. The UNA agreed to purchase it for the sum of \$32,000, primarily because of its good location.

UNA ESTATE — SOYUZIVKA

In 1994 Soyuzivka showed total hotel income of \$1,036,070. It comprised the following: \$674,904 for rooms, food, taxes and camp fees, \$164,363 from bar sales, \$57,900 from the gift shop, and \$29,696 from gate fees. The remaining income came from gratuities (all paid to employees) and several refunds. For logging of trees (project #2), the UNA received the total sum of \$41,610 of which \$21,610 was paid in 1994. The snack bar was rented out for a nominal fee of \$3,000. The 1995 inventory showed a net bar profit of \$106,934 (on \$57,429 of goods sold), and the gift shop a net profit of \$20,524 (on \$36,269 goods sold).

The occupancy rate in the summer was almost 100% on weekends, but between 65 and 70% during the week. In comparison with the previous year, the total hotel income was lower by 10%. Bar income was higher, but room and board, and camp fees were lower.

Total expenses for 1994 amounted to \$1,188,983, plus \$482,448 paid for salaries and taxes. The New York State-mandated water filtration system was completed as demanded, and the sum of \$139,128 was spent as a capital expense during the report year. After salaries and food purchases, the largest costs were for gas, electricity and oil, amounting to \$122,790. The next largest expense was insurance premiums (fire, liability and workmen's compensation) of \$105,570, and real estate taxes of \$80,630.

УКРАЇНЬСЬКА СВІТЛІЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВІСНОВУВАТИ ДІТИНЬ.

Порівняння видатків у 1994 р. з тими у попередній році дає такі висновки: капітальні направи були менші на 37%, платні і податки на 8%, забезпечення премій на 24%, газ, олива і електрика на 10%, направи на 39%, Дія на 11%, медичне забезпечення на 17%. Зрив був у податках від нерухомості на 16% та коштах розважового імпрезу на 22%.

Недобір Союзівки виносів суму \$476,346.
Позиві гості, Марина Провітська, за ушкодження з причини аварії у 1994 р. був формально відкиненим. Забезпечення компанії погодилася на угоду.

Багато суєсует та ідей, які вносила комісія Ад Гок та діяльність числа гостей по сезону, були переведені, чи впроваджені. Гостям під час кінця тижня Дія Праці запропоновано спеціальну низьку оплати, якщо залишатися на другий тиждень. Тільки 3 особи залишилися на кілька днів довшо у вересні. Спеціальні низькі проголошували поза літнім сезоном з незначними вислідками. Оголошення були подано в осінніх місяцях.

На 1995 рік літній сезон всі оплати за кімнати зовсім змінено, та відокремлено кімнати від харчів, знижено оплати і цим способом знижено кошти родин. Дітям до віку 16 років уможливлено перебувати без оплати з родичами в одній кімнаті, а до 7 літ без оплати також за харчі, коли дорослі мають набути харчовальну картку. Заплановано тижні для канадських гостей зі спеціальною знижкою. Харчовальні квитки для сидіння і вечери буде можна набувати особно.

Ад-Гок Комітет Союзівки

За останні три роки число гостей на Союзівці впродовж літнього сезону постійно маліло. Ми уважали, що причиною цього була зміна у ваканційних плянах нашого членства, яке тепер часто відвідує родичів і приятелів в Україні, та що ще більше з'являються організації чи різних груп відвідується також там, в Україні.

Щоб докладно перевірити теперішню ситуацію у світлі нових обставин, я назначила 31-го травня 1994 р. Ад-Гок Комісію для Союзівки та уповноважила її виготовити план збільшення числа гостей на короткий речень, як також план збільшення прибутків виводж чергових 5 літ. Членами цього Комітету були: Нестор Олесницький — голова, Ання Дидик-Петренко, Олександр Худолій, Володимир Корчinsky, член Головного Уряду, як також бувши президент Йосип Лісгорі, бувши управителі Союзівки, Володимир Квас і Данило Слободян, та теперішній управителі Союзівки Іван А. Філіс.

Цей Ад-Гок Комітет засав днів 6-го серпня 1994 р. на Союзівці. Іх звіт з 11-го серпня 1994 р. подав такі пропозиції:

- 1) Закрити Союзівку на три зимові місяці.
- 2) Віділити і обизити ціни за кімнати і прохарчування.
- 3) Створити групові оплати, спеціальні тижні, тижні для канадців.

Осібний звіт прийшов ще від пана Лісгорі, Слободян і Кваса. Цей звіт знову більше увагу на збільшення підприємства на кінець 1994 р. Вони пропонували, щоб встановити дату, до якої весільні гості мусили б резервувати собі нічліги, та включили до пропозицій список весіль та інших з'їздів на осінь 1994 р. Також уважали, що треба сильно опогумувати Союзівку у союзових публікаціях, особистими телефонічними розмовами з Відділами, Округами, звертатися до церков, клубів, народних домів, жіночих-організацій, зняти кошти за прохарчування, встановити спеціальну низьку ставок за приміщення по сезони та по Дія Праці.

Осібна я одержала ще лист від радного Володимира Корчinsky, в якому він настановив на потребу зниження оплат на Союзівці, щоб тим способом наша оселя могла конкурувати з другими та притягнути більше гостей.

На ці місяці складало подяку голові Ад-Гок Комітету для Союзівки, зає председника Нестора Олесницького, як також всіх членів Комітету за їх працю, конструктивні суєсует та всі заходи і турботи.

Дня 27-го вересня відбулося чергове засідання у Головному Канцелярії на яке запрошені були спеціалісти готельярства, О. Федаш — Рамада Ілн, Нестор Паславський — Готель Шерідан, Любодар Олесницький, "Майкро Системс", Іван Філіс і Шіла Загайкевич з управи Союзівки. В засіданні брали також участь 3 члени Екзекутивної Оксана Тритяк та Нестор Олесницький, як голова Ад-Гок Комітету для Союзівки.

Прибутки Союзівки пройшли точну перевірку. Тоді стверджено, що Союзівка конечно потребує крашу ком'ютерну готельну систему, щоб скоро можна провести аналізу прибутків та швидко поробити кончеці зміни. На базі цього щоденного засідання порішено розліити кошти кімнат і прохарчування у 1995 році та встановити нові ціни на всі кімнати.

Корпорація Дому УНСоюзу

Легальним власником нашого 15-ти поверхового будинку в Джерсі Сіті є Корпорація Дому УНСоюзу, яку вповні контролює УНСоюз. У Дирекції Корпорації Дому УНСоюзу, нашу установу, УНСоюз репрезентують три члени Екзекутивної УНСоюзу председник, секретар і касир, та два радні. На засіданні для 21-го грудня 1994 р. Екзекутивний Комітет назначив радних д-ра О. Серафіна і В. Корчinsky директорами Корпорації. Перше засідання нового складу Дирекції Корпорації Дому УНСоюзу відбулося у суботу, 25-го лютого, 1995 р. Згідно з резолюцією 33-ої Конвенції, касир О. Благітка запропонував до розгляду три-річний преліминарий бюджет прибутків і видатків Корпорації.

На базі чинних за 1994 р. у висоті \$3,233,429 він передав звіт за три роки до суми \$3,602,188 або на \$372,000. Знову висотні за 1994 р. у висоті приблизно \$3,700,000 зростає до суми \$4,283,212, або на \$583,000. У додатку до цього мого передбачення це дає дальші зобов'язання у висоті від \$850,000 до \$1,500,000 за новий дах, машинерію до огрівання і охолодження а висота цих видатків є залежна від того, чи можна буде їх тільки направляти, чи треба замінити новими. Також кожного року треба буде вкладати гроші у приміщення лядокаторів знову від \$300 до \$400 тисяч доларів річно. По дискусії дирекція корпорації рішила замовити оцінку будівлі, яку масо одержати до 10-го травня н.р.

У 1994 р. будинок приніс чинні у висоті \$3,343,984 і вказав за рік зріст чинніш на суму \$272,618. Всіх видатків був у 1994 р. на суму \$3,692,022, включно з обизженням вартості будинку у висоті \$338,307. Втрата у 1994 р. на будинку була \$348,038.

Дефіцит будинку за всі роки його існування дав суму \$5,767,385. Будинок з знову майже вповні винувальним. За приміщення УНСоюзу на третьому поверсі будинку та за приміщення вивантаження корпорація ніколи не побирала чинніш, а ця площа становить 11% всіх приміщень.

Будинок є фінансований позичкою УНСоюзу у висоті \$10,927,530 та позичками членів на суму \$6,643,617.

Щоб уможливити всім кращий перегляд прибутків і видатків корпорації, подано слідуючу статистику у таблиці ч. 5 і 6.

У 1990 р. будинок був на 37% порожній. Враз зі 11% приміщень УНСоюзу це означало, що 48% всіх приміщень не приносило чинніш.

A comparison of 1994 expenses with those in 1993 shows lower capital expenses (37%), wages and taxes (8%), insurance premiums (24%), oil, gas and electric (10%), maintenance (39%), food (11%), medical insurance (17%). There were increases in real estate taxes (16%) and in entertainment (22%). The deficit of Soyuzivka was \$476,346.

Litigation by Marina Provitsch, a guest, filed as a result of an accident, was fully resolved. The lawsuit has been formally dismissed, and the insurance company settled out of court.

Many suggestions and ideas submitted by the Ad Hoc Committee on Soyuzivka to increase off-season business were tried and implemented. Labor Day Week guests were offered special deep discount rates if they stayed the following week in September. Only three people took advantage of that offer. Other special rates were offered, such as bed and breakfast, with mixed results.

Advertising and promotions were doubled in the fall months. For the 1995 season the rate schedule was totally overhauled, separating room rates from meals, lowering the cost per family and permitting children to age 16 a free stay with parents, and providing free meals for children to age 7, if an adult is on a meal plan. Special discounts are available to Canadians guests.

Modified American Plan meal tickets will be offered at an additional cost.

SOYUZIVKA "AD HOC COMMITTEE"

In the last three years the number of summer guests at Soyuzivka has been diminishing. This we attributed to a change in the vacation patterns of UNA members, namely to frequent trips being taken to Ukraine to visit family and friends, as well as to many reunions and get-togethers being planned and held in Ukraine.

In order to review the present situation and to prepare constructive proposals, on May 31, 1994, I appointed an Ad Hoc Committee on Soyuzivka and assigned it the task of coming up with a plan for increasing occupancy in the near term, as well as for increasing business for the next five-year period. The committee members were: Nestor Olesnysky (chairman), Anya Dydyk-Petrenko, Alex Chudolij, Walter Korchynsky, all members of the General Assembly, as well as past president Joseph Lesawer, past managers Walter Kwas and Daniel Slobodan and John A. Flis, the present manager.

The Ad Hoc Committee met on August 6 at Soyuzivka. A report was rendered on August 11. Primarily it proposed: 1. closing Soyuzivka during the first three months of the year; 2. separating and lowering the room rates and meal costs; and 3. creating group rates, special theme weeks and Canadian weeks. A separate report was rendered by Messrs. Lesawer, Kwas and Slobodan. Their concern was to increase business in the fall months. That report proposed a cut-off date for wedding room reservations, and included a list of booked weddings and other activities for the fall. It suggested a hard-hitting marketing campaign via advertising in UNA publications, personal calls and letters to branches and districts, church societies, women's clubs and national homes, lowering of prices for meals, specials on room rates, and special discounts after Labor Day.

A letter was also received from Mr. Korchynsky, a member of the Ad Hoc Committee, who mainly stressed the need to lower rates in order to attract more guests and be competitive with other resorts. I wish to extend my thanks to the head of the committee, Vice-President Nestor Olesnysky, and to all members for their very constructive suggestions and concerns.

On September 27, 1994, another meeting was held at the UNA Home Office. Invited were three hotel experts, Orest Fedash from the Ramada Inn, Nestor Paslawsky from the Sheraton Hotel and L. Olesnysky from MICRO Systems, as well as John A. Flis and Sheila Zabayhewycz of the Soyuzivka management. Vice-President Nestor Olesnysky, head of the Ad Hoc Committee, and three executive officers also participated. A thorough review was made of Soyuzivka income and, as a result, the need for a more sophisticated hotel computer system was established. On the basis of the full day's discussion, a decision was made to separate the room rate and the cost for meals, and to set up a new room rate structure for the summer season.

UKRAINIAN NATIONAL URBAN RENEWAL CORP.

The legal owner of the 15-story UNA office building in Jersey City is our wholly owned subsidiary, the Ukrainian National Urban Renewal Corporation. The UNA is represented on the board of directors of that corporation by its president, secretary, treasurer and two advisors. At the executive meeting held on December 21, 1994, Dr. Alexander Serafin and Walter Korchynsky were appointed to serve as board members. The first meeting of the board was held on Saturday, February 25, 1995. In accordance with a resolution passed at the 33rd Convention, Treasurer Alexander Blahitka prepared for discussion a projected profit/loss statement for the next three years. Based on 1994 rental income of \$3,233,429, he projected a rise in rents to \$3,602,188. Expenses based on 1994 figures of \$3,700,000 are projected to rise to \$4,283,212 by 1997. In addition, there are contingent liabilities of between \$850,000 and \$1,500,000 for a new roof, and air conditioning and heating equipment, if replacement or repairs become necessary. Also, we could encounter more tenant renovations at a cost of an additional \$300,000-\$400,000 annually. After deliberations the board authorized the treasurer to order an appraisal of the building to be ready by May 10.

The building generated rental revenue of \$3,343,984 in 1994, showing an increase of \$272,618 over the previous year. Total expenses for 1994 amounted to \$3,692,022, including the sum of \$338,307 shown as depreciation of the building. The net loss from operations was \$348,038.

The accumulated deficit from operations as of December 31, 1994, amounted to \$5,767,385. The building is presently almost fully rented. The UNA occupies the full third floor rent-free. The space taken up by our publishing house and printshop also is rent-free. This adds up to 11% of all rentable space in the building. The building is financed by a UNA mortgage in the sum of \$10,927,530 and by promissory notes from UNA members amounting to \$6,643,617. In order to provide a full picture of past income and disbursements, I submit the information in Charts 5 and 6.

Проекти, зв'язані з відзначенням 100-ліття УНСоюзу

У зв'язку зі 100-літтям УНСоюзу, планування різних проєктів почалися ще з 1991 року.

Тут хочу дати звіт усім:

1) Манускрипт нової історії УНСоюзу авторства д-ра Мірона Куропаса був готовий у 1993 р. згідно з домовленістю. Описі кілька членів попереднього Головного Уряду були прочитані і передали свої зауваги авторам. На цей час манускрипт переходить редакторському перерізу, щоб вилучити всі можливі неточності: книжка потребує виготовлення змісту та селекцію знімків. Згідно з пляном, книжка має піти до друку при кінці 1995 року.

2) Книжка Фактів про УНСоюз. Всі матеріали про Відділи, Округи, Союзівку є готові до друку. На цей час В. Сохан, почесний член перевіряє правильність безлічі прізвищ секретарів та голів Округ, так теперішніх, як і бувших, щоб вивести, що правильно є подати. Це бракує для закінчення матеріалу до книжки статті про вивади діяльність, про дотажі УНСоюзу, статті головного секретаря та головного касира.

Складаю ширшу подяку контролерові Степанові Гауришеву за збирання історичного матеріалу та за статті про кілька Окружних Комітетів і Відділів. Широ дякую В. Соханові, що погодився зробити перевірку прізвищ чоловічих союзівців.

3) Історія УНСоюзу у знімках. Виставка Історії УНСоюзу у знімках була готова до Конвенції і була показана під час Конвенції. Книжка, яка доповнює її, не була в час видрукована, з огляду на переважання друкарні конвенційними знітками.

4) Заплановане відео про століття УНС, яке приготував Юрій Денисенко не закінчене. Знято тільки інтер'ю з багатьма особами.

Відзначування 100-ліття УНСоюзу у терені

Перший святковий концерт переведено в Монреалі у вересні 1993 р.

Центральний Концерт відбувся на 19-го лютого 1994 року у Карнегі Гол, Н.Й. Всі члени Головного Уряду були запрошені взяти в нього участь. Також запрошено представників уряду України, амбасадора Олега Білоруса та других достойників. Головним промовцем під час концерту був голова Всеукраїнського Товариства "Прогресс" Павло Мовчан з Києва. На другий день відбулося прийняття у приміщенні Головної Канцелярії. Цей концерт має бути повторений у Філадельфії для 4-го березня 1994 р. але з причини малого зацікавлення, що виявилось у малій передпродажі квитків, концерт треба буде відкрити.

До цього дня слідуючі Окружні Комітети відбули відзначення 100-ліття УНСоюзу:

1. Нью Йорк — бенкетом для 20-го березня 1994 р.
2. Чикаго — концертом для 17-го квітня 1994 р.
3. Нью Гейвен — бенкетом для 24-го квітня 1994 р.
4. Дітройт — бенкетом 22-го травня 1994 р.
5. Рочестер — бенкетом 11-го вересня 1994 р.
6. Баффало — бенкетом 25-го вересня 1994 р.
7. Янгстаун — пікніком 25-го вересня 1994 р.
8. Філадельфія — бенкетом 1-го жовтня 1994 р.
9. Джерсі Сіті, Н. Дж. — чотири Округи у Нью Джерсі бенкетами для 16-го жовтня, 1994 р.
10. Бостон — прийняття у церкві по Службі Божій для 16-го жовтня 1994 р.
11. Аллентаун — вечір за забавою для 22-го жовтня 1994 р.
12. Сіракюзі — бенкетом для 30-го жовтня 1994 р.
13. Клівленд — бенкетом для 6-го листопада 1994 р.
14. Трой-Обані — бенкетом для 12-го листопада 1994 р.

Округа Торонто планує відзначити ювілей УНСоюзу осіною 1995 року.

Відділ 257 Лос Анджелес відзначив 100-ліття УНС у вересні 1994 р.

Відділ 161 у Ембрідж відзначив 29-го жовтня 1994 р. Про інші Відділи статкування подає звіт голова Бразької Діляности.

Комітет Молоді УНСоюзу

Згідно з резолюцією минулої Конвенції, Екзекутивна УНСоюзу на своїм першій засіданні дня 5-го серпня 1994 р. встановила постілля Комісії Молоді УНСоюзу до якої входять: Тарас Змагала мол. та Стефко Куропас, як спів-голови, Нік Діаківський, Володимир Корчinsky, Олександр Кіка, Олександр Мисак, Маріяна Ціздин, Ярема Ракочий, Лариса Гвоздич і Марія Бергман. Цей комітет дотав слідуючі завдання:

- а) Приготувати далекосяжну братську програму з думкою про притягнення молодих членів до УНСоюзу, включно із зацікавленням їх нашими фінансовими продуктами.
- б) Допомогати молодим членам УНСоюзу перебирати провід в УНСоюзі.

Цей комітет буде вперше звітуючи на нарадах Головного Уряду.

Спеціальна Комісія для Поставлення Погруддя Патріарха Мстислава I на Союзівці

Екзекутивний Комітет на засіданні 5-го серпня 1994 р. скликав Спеціальну Комісію для встановлення погруддя Патріарха Мстислава I на Союзівці. До комісії покликані: Василь Пастухов, контролер — на голову Комісії, на членів Анатолія Доросенко, контролера, Олександра Худолія та Ану Ремік — радних, та отия протопревітера Стефана Блітка — почесного члена уряду і Олександра Благітку — касира. Комісія одержала слідуючі завдання:

- 1) Підняти скульптора, який може виготовити погруддя Патріарха Мстислава I-го.
- 2) Встановити бюджет коштів, зв'язаних з цим проєктом.
- 3) Встановити план Комісії для збирання пожертв на цей проєкт та поміж членами УНСоюзу, як і другими способами, щоб покрити передавний бюджетом видатки.

Комісія мала задати перший звіт на Нарадах Головного Уряду в травні 1995 р.

Дня 21-го листопада 1994 р. контролер Василь Пастухов повідомив листовно про свою резигнацію з Комісії. Як першу причину подав, що створення Комісії суперечить резолюції Конвенції яка звучить, що "Екзекутивна має побудувати погруддя Патріарха Мстислава I". По друге, у нього є особистий конфлікт, бо як контролер він мусить слідувати за тим, щоб всі Конвенційні резолюції були як слід виконані. Контролер Анатолій Доросенко також зрештешував з цієї Комісії, мотуючи чинні, що він є проти рішення, щоб він, як член Комісії був відповідальний за збірку фондів на цей проєкт.

З огляду на резигнації, Комісія не зробила жодного поступу у плануванні і тому Головий Урад мусить переорганізувати Комісію, щоб виконати резолюцію, яка вимагає побудови пам'ятника за два роки по Конвенції, тобто у 1996 році.

З огляду на факт, що УНСоюз не зможе покрити всіх коштів цього проєкту, треба знайти розв'язку цієї проблеми.

UNA CENTENNIAL PROJECTS

In connection with the centennial of our association, many projects were in the planning stages since 1991. I will report on all of them.

1. A new history of the UNA authored by Dr. Myron Kuropas: The manuscript was ready in 1993 as contracted. It was read by several members of our previous Supreme Assembly, who made their comments to the author. The manuscript is now undergoing an editorial review for possible inconsistencies. The book needs an index and a selection of photographs. It is due to go to press at the end of 1995.

2. Book of Facts about the UNA: All materials about UNA branches, districts and the UNA estate is camera ready. Presently it is being reviewed by Walter Sochan, honorary member, who is checking the spelling of the innumerable names of past and present branch and district officers. Still missing are articles about UNA donations, UNA publications, the introduction and two articles by the former supreme secretary and the supreme treasurer. My thanks go to Auditor Stefan Hawrysz for submitting historical information on several districts and branches, and to Mr. Sochan for his review.

3. UNA History in Photographs: The exhibit was completed prior to the 33rd UNA Convention and was displayed during the convention. Printing of the accompanying booklet was delayed because the Svoboda print shop was overburdened with the printing of convention reports. The booklet is ready for mailing.

4. UNA Centennial Video by Yuriy Denysenko: Only the shooting of interviews is completed to date.

CELEBRATIONS OF THE UNA CENTENNIAL

The first celebration, a concert was held in September of 1993 in Montreal. The gala Centennial Concert was held at Carnegie Hall in New York on February 19, 1994. All members of the Supreme Assembly were invited to participate. Invitations also were extended to the ambassador of Ukraine, Oleh Bilorus, and other dignitaries of the Ukrainian government in the United States. The main speaker was Pavlo Movchan, the head of Taras Shevchenko Ukrainian Language Society (Prosvita) in Kyiv. The next day a reception was held at the Home Office. A repeat concert was scheduled for Philadelphia on March 4, 1994, but due to lack of interest and the resultant poor advance ticket sales, the concert had to be cancelled.

To date the following districts have held their celebrations:

1. New York — a banquet on March 20, 1994.
2. Chicago — a concert on April 17, 1994.
3. New Haven — a luncheon banquet on April 24, 1994.
4. Detroit — a banquet on May 22, 1994.
5. Rochester — a banquet on September 11, 1994.
6. Buffalo — a banquet on September 25, 1994.
7. Youngstown — a picnic on September 25, 1994.
8. Philadelphia — a banquet on October 1, 1994.
9. Four districts of New Jersey — a banquet in Jersey City on October 16, 1994.
10. Boston — a reception after mass on October 16, 1994.
11. Allentown — a dinner and dance on October 22, 1994.
12. Syracuse — a banquet on October 30, 1994.
13. Cleveland — a banquet on November 6, 1994.
14. Troy-Albany — a banquet on November 12, 1994.

The Toronto District is making plans for fall 1995.

Branch 257 in Los Angeles held a banquet in September 1994, and Branch 161 in Ambridge to held a banquet in October 1994.

UNA YOUTH COMMITTEE

In accordance with a resolution of the past convention the first Executive Committee meeting held August 5, 1994, established a standing UNA Youth Committee comprising the following members: Taras Zmagala Jr. and Stefko Kuropas as co-chairmen, Nick Diakiwsky, Walter Korchynsky, Alexander Kikac, Alexander Mysak, Maryanna Cizdyn, Yarema Rakoczy, Larisa Gwozdyluc and Mary Bergman. The committee was empowered with the following responsibilities:

- a) to develop a comprehensive fraternal program aimed at attracting young members to the UNA, including marketing of our financial products;
- b) to assist young UNA'ers in assuming leadership positions in our organization.

This committee will be reporting to the General Assembly for the first time.

SPECIAL COMMITTEE TO ERECT A BUST OF PATRIARCH MYSYSLAV I

The Executive Committee on August 5, 1994, established a special committee to erect a bust of Patriarch Mstyslav I at Soyuzivka. The following members of the General Assembly were appointed to serve on the committee: William Pastuszek, auditor (chairman); Anatole Doroshenko, auditor; Alexander Chudolij and Anne Remick, advisors; the Very Rev. Stephen Blahik, honorary member of the General Assembly; and Alexander Blahitka, UNA treasurer.

The committee was empowered to:

- 1) find a sculptor who can create a bust of His Holiness Patriarch Mstyslav I;
- 2) set up a budget of all costs involved in the erection of the bust;
- 3) set up a plan on how the committee can solicit donations from the UNA membership and from any other sources in order to cover the budgeted expenses.

The committee was asked to report to the General Assembly in May 1995.

On November 21, 1994, Mr. Pastuszek informed the UNA president that he declines the assignment because it is in direct contradiction to the resolution which states that "The Executive Committee erect a bust of the late Patriarch Mstyslav." Secondly, he would have a conflict because as an auditor he has the responsibility to see that UNA resolutions are carried out.

Auditor Anatole Doroshenko likewise resigned. In his letter dated August 11, he objected to being responsible for the collection of funds to cover the projected expenses.

The committee has not made any progress so far, and the General Assembly must take on the task of reorganizing the committee in order to meet the deadline of two years for completion of the project.

Since the UNA will not be able to cover the expected total expenses, a solution to this problem is being solicited.

В МОСКВІ ТРИВАЮТЬ грузинсько-абхазські переговори, од-нак ніяких позитивних результатів на них все ще не досягнуто. На теперішню московську зустріч делегації грузинської сторона привезла пропозицію вже раніше концепцію безумовного підлягання Абхазії центральної владі Грузії. Тим часом абхазці продовжують наполягати на створенні єдиної союзної держави у територіальних межах Грузії, в якій усі учасники договору матимуть рівні права. Прем'єр-міністр Російської Федерації Віктор Черномірдин, коментуючи ситуацію на переговорах між Грузією та Абхазією, сказав, що Росія запропонує "ефективний" компромісний варіант, оскільки шлком ясно, що "насищенним шляхом неможливо відновити мир між двома народами".

ПІВДЕННА КОРЕЯ висловила "подив і обурення" з приводу недавньої заяви японського державного міністра, начальника адміністративно-координаційного бюро Такамі Ето про те, що колоніальні правління Токио на Корейському півострові було на користь корейському народові. "Ми не можемо прихвально шукати гніву у зв'язку зі спотворенням туманних історичних японських політичних дій", — підкреслюється в заяві південнокорейського міністерства закордонних справ. Під час своєї зустрічі з японськими журналістами Т. Ето сказав, що Японія за період колоніального панування в Кореї будувала там школи, залізничні і порти. У Сеулі подібні висловлювання вважають спробою ревізувати історію війни у Тихому океані. Навіть прем'єр-міністр Японії Томіті Муромачі, який не раз засуджував японське милитаристичне минуле, несподівано для Сеула заявив, що анексія Кореї Японією в 1910 році "мала законний характер".

Вийшла нова книжка ПЕТРА КРИВОБОКА:
**"НА ТЕРНИСТИХ ШЛЯХАХ
СОВЕТСЬКИХ"**
Книжка розповідає про пережиття однієї людини в
Советському Союзі після революції і аж до початку
Другої світової війни. Має 88 стр.
Ціна з пересилкою 6 дол.
Замовляти:
Dr. George Zaslawec
2330 Voorhes Ave. Brooklyn, N.Y. 11235

113-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
у співпраці
з **УКРАЇНСЬКИМ МУЗЕЄМ** в Нью Йорку
запрошують
студентів, що студують мистецтво, а також тих,
що закінчили ці студії у 1995 році
до участі у виставці
**"МОЛОДІ
МИСТЦІ"**
яка започаткована на травень 1996 року
в Українському Музеї
Зголошення приймаються до 31-го грудня 1995 р.
Звертатися до **Марти Левицької**
тел.: (201) 768-5541

1955-40-1995
ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ
Години Українських Мелодій
РОМАНА МАРИНОВИЧА
Неділя 26-го листопада 1995 р.
год. 1-ша по пол.
Аудиторія ім. проф. І. Трухлого
300 East Army, Trail Road, Bloomington, Ill.
Виконавці:
хор "СУРМА" — Чикаго, Іл. дир. ROMAN ANDRUSKO;
д-р КАТЕРИНА КІШКА, концертмейстер;
ЗІНОВІЙ МАРИНЧЕНКО, гуморист і ведучий програмою.
Головне слово:
ХРИСТИНА СТЕБЕЛЬСЬКА — Івано-Франківськ — Київ,
ведуча українських телепрограм.
Вступ: \$15.00 | \$10.00 для сеньорів
Після концерту зустріч при каві і солодкому
з ХРИСТИНОЮ СТЕБЕЛЬСЬКОЮ
До ласкової численної участі запрошує
ROMAN МАРИНОВИЧ, керівник програми.

ОБ'ЄДНАНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ НЬО-ЙОРКУ
ВІДДІЛ УККА
запрошує громаду на
ВШАНУВАННЯ
65-ої річниці
ХАРКІВСЬКОГО ПРОЦЕСУ
та
60-ої річниці
РОЗСТРІЛЯНОГО ВІДРОДЖЕННЯ
В ПРОГРАМІ:
• Проф. Іван САМІЛЕНКО:
"СВУ в світі сучасних подій в Україні".
• Д-р Гро МІРЧУК:
"Спілка Української Молоді перед судом".
• Мр Мікола ФРАНЦУЖЕНКО:
"Винищення культурного відродження".
• Вірлена Ткач:
"Світло зі Сходу".
• Лідія КРУШЕЛЬНИЦЬКА:
Художнє читання.
19-го листопада 1995 року о год. 2-й по пол.
в залі Народного Дому
142 Друга Авен., Нью Йорк

Україністика в Слов'янському Педагогічному Інституті
Катедра української мови і літератури в Слов'янському Педагогічному Інституті утворена 1978 року. В її складі було сім викладачів. Спочатку катедру очолював доцент Л. Нечай, а по закінченні терміну її повноважень з жовтня 1984 р. завідувачем обрано доцента В. Горбачука, згодом недовго за сукцесією опублікованих наукових праць і в результаті високої оцінки їх експертною комісією при Київському Державному Університеті ім. Т. Г. Шевченка призначено доцентом професора.
Незважаючи на відомі кризові явища в країні, катедра постійно зростала. Досягти сказати, що в нинішньому навчальному році вона має 40 працівників. Належну увагу приділяється молодим викладачам — вихованню надійної, висококваліфікованої та активної зміни. При підтримці керівництва інституту і з дозволу Міністерства Освіти України з вересня 1992 року відкрита аспірантура. Тепер аспірантський стаж проходить і працюють над дисертаціями дослідженнями шість осіб, в тому числі один викладач з Полтавського Інституту, де аналогічної катедри аспірантури нема. Закінчують свої дисертації аспіранти Н. Швидка та С. Семечак. На їх місце будуть зачислені з листопада ц. р. дві нові аспірантки. Крім того, в аспірантурі Донецького Університету успішно навчаються (і мають уже по кілька опублікованих праць) викладачі нашої катедри Н. Овчаренко та С. Каченко. У цьому році до провідних наукових закладів Києва в аспірантуру поступили доцент Л. Макарова та в докторантуру кандидат педагогічних наук В. Базар. Виходить, лише з відривом від навчальної праці підвищують свою наукову і педагогічну кваліфікацію десять викладачів катедри. Нещодавно застихла кан-

дидатська дисертація Л. Пашко (нині доцент, заступник декана факультету підготовки вчителів початкових класів). Інтенсивну наукову роботу, поєднуючи її з педагогічною та громадською, викладає доцент Л. Нечай, який, так само, на республіканському конкурсі займає високе місце й рекомендований до друку "Буквар", складений доцентом Л. Нечай. Завідувач катедри підготував до друку посібник для студентів педагогічних інститутів та університетів "Українська ділова мова". Вже є сканьї рецензії. Готується для публікації збірник наукових праць (відповідальний редактор — доцент В. Сиротенко). Катедра встановила творчі засоби зв'язу з багатьма авторитетними науковими та науково-педагогічними установами — Доносним, Харківським, Дніпропетровським, Київським Університетом, Академією Педагогічних Наук України, Інститутом ім. О. Полюбіна та ін. Вишній славіст, професор Українського Вільного Університету у Мюнхені Олександр Горбачук надіслав катедрі багато цитат, рідкісних наукових публікацій, Ганна Черніш — комплект своїх творів.

У цьому році прийнятий на катедру і проводить заняття з англійської мови на спеціалітеті та викладає курс "Українська література діаспори" протажом першого семестру професор з Нью Джерсі Віталій Кейс. З його ініціативи і при фінансовій підтримці Комітету Допомоги Україні, надіслана з Нью Йорку наукова і художня література, яка дуже знадобиться для організації її проведення навчальної та наукової праці студентів та викладачів. Крім того, кілька студентів, які добре за рекомендації своїх вчителів, проф. В. Кейс привіз стипендії від Об'єднання Православних

Відзначення пам'яті проф. В. Кубійовича

В річницю смерті голови НТШ в Європі та голови редактора Енциклопедії Українознавства професора Володимир Кубійовича Управління НТШ в Сербії вшанувала пам'ят'ю свого покійного голови соборною Панахидою і трізнюю 4-го листопада ц. року в Сербії. Над гробівцем НТШ на сербському цвинтарі відслужили Панахиду о. Михайла Башкеті, парох української православної Церкви, і о. Ярослав Салевич, парох греко-католицької катедри в Парижі в присутності членів Управління НТШ, громадян з Парижу і з близьких околиць та кількох гостей з України.
Відтак на спільній трізни в дні НТШ поховано покійного професора сказав

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИНИ КОШКІ
Генеральна практика
(Імпріація):
• корпоративні питання;
• запозити.
(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами).
47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NY 10528
тел. (914) 835-8882
факс (914) 835-1629

Маємо на складі новий альбом вишивок
КСЕНІЯ КОЛОТИЛО: АЛЬБОМ
Українською, німецькою, англійською та французькою мовами.
Автор-упорядник: Ціана І. Богданова
Київ, видавництво "Мистецтво", 1992, стр. 159, з друкарні "Поліграфістна". Тверда обкладинка, кольорові ілюстрації, ціна 20.00 дол.
Мисткиня створила понад тисячу зразків за мотивами гуцульської вишивки, збирала їх, упорядковувала і видала альбом. Бажаючи її було популяризувати наше мистецтво між іншими народами, як рівнозначне з мистецтвом інших народів, вона продовжує її діло.
Можна надати і виграти СВОБОДУ. Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

Сестринці у ЗСА та фонди для надання матеріальної допомоги найбільш активним студентам у майбутньому. За все ми висловлюємо жертовності найсвідомішим студентам. Оскільки катедра велика за своїм складом і багатопрофільна (українська мова і література, світова література, українська література діаспори, діалектологія), то можна ще немало розповідати про її діяльність. Багато уваги й сил приділяється відношенню в нашому русифікованому регіоні національної свідомості, української культури, мови, постійно надається допомога українським громадським та культурним осередкам. Міське об'єднання шкільних учителів української мови та літератури очолює доцент М. Білокобиленко. У цьому році за нашою допомогою створено єдину українську 10-ту класу при середній школі ч. 1 (директор Т. Кохузова). Тут у початку червоної допомоги викладають гуманітарні дисципліни члени катедри В. Горбачук, В. Пашені, С. Швидкий, О. Сушко, Т. Ніколаук. У місті функціонує українська гімназія, в якій українську літературу веде доцент В. Сиротенко. При катедрі організовані: літературна студія (В. Щербатюк), Союз Українок (Л. Нечай), Суспільна Служба (Г. Бондаренко). Досліджується лексика говорів південної Слобожанщини (С. Семечак), Л. Тищенко), місцева народна обрядовість (С. Швидкий). Регулярно відзначається з участю студентів, викладачів і громадськості міста українські національні свята й іменини днів. При цьому, лише в останній час (вересень), 400-річчя від дня народження Б. Хмельницького — науково-практична конференція 12-го жовтня, на якій одногосподар в присутності 140 осіб прийнято звер-

накладом 10,000 примірників, а НТШ у Львові при співпраці НТШ в Європі першій томі ЕУ-2 і працює над друком дальших сімох томів.

І саме перевидання Енциклопедії Українознавства в Україні є чи не найкращим вшануванням пам'яті її заслуженого редактора.

Але цього було б замало і тому на замовлення НТШ в Європі підготувалась в Україні два великі видання про В. Кубійовича: монографія про його життя і творчість, і окремий збірник його основних наукових творів, над яким вже завершує працю відомий географ проф. Олег Шаблій (який повинні з'явитись незабаром друком у Львові).

Крім цього, проф. Василь Маркус, один із найбільш довголітніх співробітників В. Кубійовича в редакції ЕУ-1 та ЕУ-2, підготував до друку збірник доповідей про В. Кубійовича, які були прочитані в Нью Йорку в 1985 році з нагоди 85-ліття покійного вченого (тоді відбулася презентація книжки спогадів В. Кубійовича "Мені 85").

На кінець проф. А. Жуковський прочитав листа до Уряду НТШ в Європі з приводу відзначення десятиліття смерті В. Кубійовича від проф. В. Маркуса, в якому він вітає присутніх на трізни і повідомляє про близьку появу збірника доповідей на ювілей В. Кубійовича в Нью Йорку.

Володимир Попович
Вкрали табун коней
ХАРКІВСЬКА ОБЛАСТЬ.
— В коношню радгоспу ім. Баумана Куп'янського району завітали четверо дорослих чоловіків. Вони побили і зв'язали сторожа і вкрали сім коней. У селі Петропавлівка того ж району три школярі від 10 до 12 років життя розбили 15 надмогильних пам'ятників на місцевому цвинтарі.

Вселенський Патріярх прийняв українську делегацію в Парижі

Продовж десяти днів від 1-го до 10-го листопада ц.р. Вселенський Патріярх Вартоломеї перебував у Франції з офіційною візитою. Він був прийнятий найвищими державними, міжнародними й релігійними чинниками: президентом Ж. Шіраком, прем'єр-міністром А. Жюппе, у палаті депутатів і сенаті Франції, а також високими духовними чинниками Католицької, Протестантської і Православної Церков і ЮНЕСКО. У Львові його вітала асамблея католицьких єпископів Франції, де був і Єпископ Михайл Гринчишин. Митрополит Анатолій Дублянський уїтний склад делегації (о. протоієрей Борис Хайневський, адміністратор УАПЦ у Франції, проф. Аркадій Жуковський, член ради Митрополії УАПЦ Дмитро Бачинський, голова паризької парафії), що Вселенський Патріярх прийняв у четвер 9-го листопада у резиденції єрхарху Вселенського Патріярха при катедрі св. Стефана в Парижі.

О. В. Хайневський передав Патріярхові синівські привітання від Митрополії та УАПЦ на чужині Анатолія, поінформував його про стан Української Православної Церкви у Франції та Західній Європі, а Д. Бачинський про парафію в Парижі. А. Жуковський висловив бажання православних діаспори в Україні, щоб Патріярх Вартоломеї вислав до України місія, яка б мислі зацікавилася зі станом Православних Церков і допомогла об'єднати всі православні. "Я знаю про важке становище Православних Церков в Україні", — сказав Вартоломеї І. — Трудність полягає в тому, що одна вітка належить до Московської Патріярхії, тому я спробую цю справу порушити з Московським Патріярхом". Вартоломеї І поінформовано також про підготовку візитування у 1996 році 400-річчя Митрополита Петра Могили, яке продовжиться в Україні й у Парижі, у рамках ЮНЕСКО. При цій нагоді українська делегація дала Вселенському Патріярхові "Великий Требник" П. Могили, передрукований з видання 1646 року. Патріярх радо прийняв що своєрідно енциклопедію Православної Церкви, сказавши, що це найбільша з усіх надрукованих книг. Зі свого боку Патріярх передав Митропо-

литові Анатолію І членом делегації медалі Вселенської Патріярхії.

Перед аудієнцією української делегації взяла участь у пресовій конференції, на якій Вартоломеї І дав відповіді на актуальні питання вселенського православ'я. Найбільше питань було щодо єкуменічних заходів, про зв'язки з Папою, про церковну політику в Боснії, Центральної та Східної Європи. Висловлено було побажання щодо можливого "змови" Риму з Константинополем.

Патріярх сказав, що на конференції голів Православних Церков на Патмосі 26-го вересня цього року не було Московського Патріярха, бо він не згідний з визнанням Вселенським Патріярхом Православної Церкви в Боснії.

Патріярх Алексій не взяв участі також у нараді в Румунії, звідки приїхав Вартоломеї І, бо росіяни не визнають статусу Православної Церкви в Боснії. Вартоломеї І підкреслював, що він продовжує церковну політику, започатковану Патріярхом Атанасієм, спрямовану на зміцнення всіх Православних Церков, на їхню взаємодію та співпрацю для злагоди й миру у світі.

Українська делегація відчула повагу й підтримку Вселенського Патріярха до проблем і потреб Церкви в Україні й в діаспорі. У нарадах української делегації з Вартоломеєм І взяли участь грецькі єпископи на чолі з грецьким паризьким Митрополитом Єремією. На нарадах були присутні журналісти й працівники телебачення, які виявили зацікавленість обговорюваними питаннями.

Ця важлива зустріч із Вселенським Патріярхом показала, що Українська Православна Церква, як і Церква Греко-Католицька, має необхідні контакти з іншими Православними Церквами, а також із церквами інших конфесій з метою зближення єдності християн в усьому світі.

Н.Н.

Кримські...

Меджліс закликав кримськотатарське населення найближчими днями провести акції непокорі мирного характеру. В день, коли татари припинили голодування, в Севастополі відбулося малочисельне — біля 200 осіб — віче прихильників "російського федерального статусу" цього міста. Під російськими прапорами, а також символікою СРСР і УССР учасники закликали до відновлення "нашої великої батьківщини". Вони також постановили між іншим "дати жорстоку відсіч нахабним вимогам татар щодо привласнення обрання до органів влади і створення татарської держави на півострові".

11-го листопада у Симферополі відбулося віче на підтримку голодування. У прийнятій резолюції сказано: "Ми протестуємо проти дій українського керівництва, яке зайняло очільницьке становище невтручання, коли порушуються колективні права корінного народу Криму, і закликаємо, що Президент І ВР України не можуть гарантувати стабільності у державі, дозволяють дискримінацію у відношенні до кримських татар".

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ
Редакція вітати про громадські імпреди будуть поміщені у "Свободі" тільки після появи латинських оголошень у щоденнику або "Українському Тижневику" Редакція "Свободи"

У ПОНЕДІЛОК, 13-ГО ЛИСТОПАДА, Пентагон вперше позитивно, що згідно з їхніми звітами тліні останки понад 500 американських воїнів у В'єтнамській війні не буде можна ніколи віднайти. Однак тліні останки 1,500 інших правдоподібно буде можна ще віднайти. До таких вислідів дійшли їхні експерти після перегляду документів поодиноких осіб зареєстрованих у них, що пропали підчас В'єтнамської війни у В'єтнамі, Камбоджі та Лаосі. Пентагон стверджує, що військовиків тлініні останки яких так не буде можна віднайти, це ті, що згинувли в морських хвилях.

МОСКОВСЬКА ГАЗЕТА „Ізвестія“, поклянувшись на добре поінформовані джерела в російському міністерстві закордонних справ, повідомляє, що міністер закордонних справ Росії Андрій Козирев, за останні півтора тижня не підписав жодного документа, і це можна вилучити як підготовку до оприлюднення указу про реєстрацію. Згідно з нашими джерелами інформації, цей указ справді вже готовий, і якщо не хвороба президента, то вже набрав би чинності. Шоправда, все ще залишається таємницею ім'я наступника Козирева, однак у московських дипломатичних колах ходять думка, що нове призначення тепер дістане доручок президента в питаннях зовнішньої політики Дмитрій Яворник.

ОФІЦІЙНЕ КИТАЙСЬКЕ агентство новин оприлюднило заяву керівника країни, в якій вони відмовляються визнати шестирічного Гітлуа Юкія Ніку, сина пастуха, новим втіленням (реінкарнацією) Панчен-ламы, другого за значенням релігійного лідера Тибету. Причиною є те, що хлопчика для цієї високої місії вибрав духовий провідник Тибету Далай-лама, якого, як відомо, китайська влада вважала за країни, оскільки він домагався незалежності для тибетців і є безкомпромісним противником теперішнього китайського комуністичного режиму. Міжнародні спостерігачі перебачають, що негативна реакція Пекіну на рішення Далай-ламы викличе нову хвилю критики у світі на адресу китайської влади, яка грубо втручається у релігійне життя Тибету.

scope travel inc.
1605 Springfield Ave, Maplewood NJ 07040
201 378-8998 or 800 242-7267

CHRISTMAS & NEW YEARS IN LVIV
Dec 28 - Jan 9, 1996 13 days
AIR + HOTEL + VISA \$999
AIR ONLY + VISA \$699

WINTER CARIBBEAN - PUERTO PLATA
SOL de PLATA BEACH RESORT *****
Jan 28 - Feb 11, 1996 14 days \$1250
Feb 4 - Feb 11, 1996 7 days \$850

ALL INCLUSIVE Superior room upgrade \$100
AIR nonstop JFK + HOTEL + MEALS + BAR + TRANSFERS + TAX + GRATUITIES

Чи знаєте, що „СВОБОДА“
це не тільки найстаріший український щоденник у світі безперебійної появи, але й найдешевший.

За нього платять
члени УНіСоюзу 30 центів, а нечлени — 40 центів.

Чи не варто підтримати цю газету передплатою?
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302

ADVERTISING RATES FOR SVOBODA
(Published daily except Sundays, Mondays and holidays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON THREE DAYS BEFORE PUBLICATION. OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

1" x 1/4"	1" x 1/2"	1" x 3/4"	1" x 1"
\$450.00	\$450.00	\$450.00	\$450.00

ALL general advertising: 1 inch, single column \$12.00
Fraternal, personal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY
(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

1" x 1/4"	1" x 1/2"	1" x 3/4"	1" x 1"
\$165.00	\$165.00	\$165.00	\$165.00

ALL general advertising: 1 inch, single column \$12.00
Fraternal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT \$2,900.00

Quantity discounts:
1-9 ads \$12 per inch/Sc
10 or more ads 20% discount
24 or more ads 25% discount
52 ads 30% discount

NOTE:
1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Szeparowicz, Advertising Manager, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
3. Kindly make checks payable to Svboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

Слава героїв Листопада вічно жива

Чим більше віддаляємося в часі і чим далша перспектива літ, тим дорожчою і ціннішою стає для нас вікопомна дата 1-го Листопада 1918 року. Бо золотими буквами записалася в історії України, де по сотнях літ неволі вільно й радісно замайали сиво-жовті прапори над Галицькою землею. Ярким полум'ям спалахнули ідеї й чин та сильна віра у власні сили народу, підтверджені перед цілим світом його непохитну волю до свого власного державного життя.

Добувати волю Україні, ламати ворожі кайдани, вела безстрашна сила безмежної любові до рідної землі. За волю України піднялися усі — чоловіки й жінки, молоді й старі.

Село й міста. Із криком у руках протиставили українській стрілець. Бо кіба жа могла знищити ідею? Чи могла заглушити в душі колуш гаряче прагнення жити вільно на своїй правдивій-ській святій землі? Без ідеї та віри не було б Четвертого листопада, не було б ОУН, УПА, Першої Української Дивізії, не було б жиного ланцюга від Львова аж по Київ, не було б цієї „революції“ в горбачовській конвульсійні часи, коли розпалася гнила імперія й воскресали по містах України національні сиво-жовті прапори. І тому Перший Листопад з-перед 77 років усе був і все буде для нас і прийдешніх поколінь радісним символом чести, рідності та всенародної єдності, що веде до перемоги. В цій нерівній боротьбі з жорстокими ворогами внали величотисяч наших борців і героїв. І тому перед маємством святої криви, пролітої за рідну землю, за народ, повинні затихнути всі інші міжособистісні релігійного й політичного життя. Ідея та Чин Листопада лишаться актуальними по сьогоднішній день.

Для відзначення тих величич подій пластуни багд-фалівської станиці дня 29 жовтня ц.р. на пл. оселі „Новий Сокилі“ провели свя-



І. Вацак говорить про Митрополита А. Шептицького

точний Листопадовий Апел, який уже став традиційним святкуванням без огляду на погоду. Програму започаткував звітм до станичного ст. пл. Мирон Депутат. Пластою новатю внесло на велику залю-світлиню національний сиво-жовтий та пластовий прапори. Присутні проспівали молитву „Царю небесний“, пластовий гимн та козацьку пісню „Ми діти українські“. Хвилинною мовчанням вшановано героїв, що життя своє віддали за волю України. Слово про значіння 1-го Листопада проговорили ст. пластуни — Желя Лой та Тарас Тютюнник. Про святю Української Церкви Митрополита Андрія Шептицького прочитав ст. пл. Ірена Вацак. Пл. сен. Оля Чума піділилася своїми шаслими дитячими переживаннями, коли по годинах „сачка“ вона та хлопчик Митрополитового шопера віджиджались автою по широкі стежках салу обителі св. Юра, сидичи в ногах Митрополита.

Станічний пл. сен. Я. Пришляк переповні зворушливі моменти зустрічі з Митрополитом Андреем. А було це у Львові 15 вересня 1942 року, коли німецьке гестапо оточили будинок, де працював Я. Пришляк, перевело обшук і знайшли у

його плащі підкритий киш-ське револювер. „Від розстрілу мене врятував Митрополит Андрій Шептицький, який заступився за мене перед окупаційною владою. Його великий авторитет віднавали всі, навіть німецькі та комуно-московські окупанти. По виході з тюрми я навколівша, цілуючи його руки, зложивши руку подяку“ — сказав оповідач.

Новатю та юнатю виголосили ряд віршів, які були мережані мелодійними стрілецькими піснями. Короткий обряд звільнення з юнатю пв. скобів Тараса Тютюнника та Адріана Депутата провели референт у новатю ст. пл. Мирон Депутат та осередковий УСР, ст. пл. Юрій Правак. Закінчував цей дуже настрійний подякував усім присутнім, які омовно холодної, неперної на дощ погоди, так чисельно явилися віддати поклон та шану Листопадовому Чину. На кінець проспівано український національний гимн. Того самого дня рано о. Мар'ян Прошук відслужив св. Літургію та Панахиду, в якій члени пластової станиці з пл. прапорами в пл. одностроях взяли числену участь.

Бр. Славоко

Запрошуємо відвідати
East Village Meat & Deli Inc.
ЮЛІАН БАЧИНСЬКИЙ

- ❖ Смачні м'ясні вироби
- ❖ Наймішної якості свіжє м'ясо
- ❖ Домашній холодець
- ❖ Різні європейські продукти

Чесна і швидко обслуга
139 — 2nd Avenue New York, N. Y. 10003
(Between 8th & 9th Street)
Tel.: (212) 228-5590

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ
СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ
в „СВОБОДІ“

Адміністрація „Свободи“ запрошує Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналів, купити і все Громадянство передати свої традиційні святочні привітти у збільшеному Різдовичному числі, що зайдуть у найдавший закупити світу. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

1 цаїл через 1 шпальту..... \$ 8.00	4 цаїл через 2 шпальти..... \$ 48.00
1 цаїл через 2 шпальти..... \$ 12.00	5 цаїл через 2 шпальти..... \$ 60.00
2 цаїл через 2 шпальти..... \$ 24.00	6 цаїл через 2 шпальти..... \$ 72.00
3 цаїл через 2 шпальти..... \$ 36.00	та в інших розмірах

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за новим стилем..... до 2-го грудня 1995 р.
за старим стилем..... до 16-го грудня 1995 р.

При замовленні, ПРОШУ ЗАНАЧАВУВАТИ НА КОПІРІ СВЯТЯ. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скорше надішлють свої замовлення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилають до:

“СВОБОДА”
30 Montgomery Street • Jersey City, N. J. 07302
ATT: ADVERTISING DEPT.

СПОРТОВІ ВІСІ

Резагус Омелья Твардовський

Дильність Делегатури на Канаду

Хоч формально Делегатура УСЦАК охоплює всю Канаду, фактично вона про-являє діяльність на терені провінції Онтаріо, і це не тому, що відділені провінції не бажають проявляти активність, а тому, що велика віддаль не дозволяє включитися до щорічних турнірів. Проте поза спортивними розгарами на оселі „Сокилі“ в Гаксоні не проявляють колишньої спортової активності в рамках УСЦАК та-кож молоді хлопці й дівчата СУМ і Пласту і немає на це виправданія. Тож буде тут мова лише про спортову активність на оселі „Сокилі“.

Треба сказати, що розташування цієї оселі у великій мірі сприяє розвитку спортивного руху, бо не далеко Торонто, і це ж недалеко озером Осірко. І треба теж сказати, що спортову життю в Південному Онтаріо сприяють довголітні ділячі українського спортового руху, до яких треба зарахувати багаторозового голову Делегатури УСЦАК на Канаду Ярослава Ковалів, Олександра Скоценя, Євста-хія Габа, Остану Стешківку, Михайла Ребрика, Всеволода Соколика. Дуже і дуже важливу роль у розвитку українського спорту на нашому терені відіграє Українська Кредитовна Спільнота в Торонто, яка фінансувала влаштування спортивних споруд на оселі „Сокилі“, за що її дирекції слід висловити щирі подяку. Без допомоги Української Кредитовної Спільноти неможливим був би розвиток спортивного життя. Як і щороку, на оселі „Сокилі“ відбувалися спортивні турніри. На жаль, корифей спорту СТ „Україна“ не проявляє активності в українському спортовому житті Південного Онтаріо, хоч Товариство „Сокилі“ має засновником УСЦАК. Життємо, одначе, з надією, що її провід прокинеється з сну.

На оселі „Сокилі“ є такі спортові споруди: два теніс-ові корти, два бейсбольні майдани, повномірна футбольна площа, які можуть позарити інші спортивні оселі і клуби, два волейбольні майданчики на траві і, що дуже важливе, завдяки фінансовій допомозі Української Кредитовної Спільноти, цього року побудовано майданчик для „біч“ відбавки. Цього року Делегатура УСЦАК організувала футбольні, тенісові, бейсбольні, відбавковані на траві і на піску турніри. 29-30 липня

цього року в турнірі „соф-болу“ взяли участь 12 дружин, переможець у ньому стала дружина „Сенчерс“ під керівництвом молодого бізнесмена Євгена Церковника. Цей турнір продовжувався два дні, погода була прекрасна, симпатичні хлопці не бракувало.

12-13 серпня мали місце змагання тенісових, футбольних та відбавкових ігор. У футбольному турнірі взяли участь дружини „Карпати“ з Торонто, клуб Гай-Парк з Торонто і УАСТ „Черник“ з Дітройту. Важ другий рік підряд не взяла участь в турнірі дружина СТ „Україна“. Дружина з Ошави не прибула, однак обіцяла, що наступного року не відпаде. Судую футбольних змагань був „Честер“ Чериальскі. Юнорами опікувався молоденький Славоко Борис, з якого, надія, виросте спортивний діяч.

Ось результати турнірів:

Футбол: 1. „Карпати“ Торонто
2. Клуб Гай Парк
3. „Черник“ Дітройт
Волейбол: 1. „Сокилі“, оселя „Сокилі“
2. „Запорожці“ Торонто
3. „Карпати“ Торонто
Теніс: 1. Роман Фішак
2. Марко Гізел
Футбол-шутат: 1. Роман Фішак
2. Марко Гізел
3. Перго Туз

Спонсорами трофеїв за першість УСЦАК Канада були такі добродії: Гісон Бейкері — власник В. Дашко, Чолкан ішурасе брокер — менеджер Я. Коваль, Норт кінг от парто — Я. Сим-бай, Сімока ойл — В. Степін, президент УНО — Торонто, Українська Кредитова Спільнота, Джинніс флавер шоп — власник І. Ігнатюч.

Є надія, що побудова коштовного майданчика відбавки на піску захочуть молоді до цієї більшої активності, бо без вид спорту сприяє теж розваж в сонячні дні влітку. Цей майданчик було відкрито 10-го вересня в присутності старшин українського війська. На відкритті були голова УНО Торонто місто Р. Шелестівський, голова Пріятелів Олімпійського Комітету України, Стах Габа, голова УСЦАК Делегатури на Канаду Ярослава Ковалів. Було багата гостей. Стрічку відкриття перетнув директор Української Кредитовної Спільноти Юрій Водославський. З нагоди відкриття майданчика відбувся турнір, в якому взяли участь 5 дружин. Перше місце зайняла в ньому дівчина: П. Репенда і М. Кравець. Друге місце — А. Алексієнко і О. Піх. Чаші УСЦАК були спонсоровані Українською Кредитовною Спільнотою, з С. Габа та Я. Коваль. Все це сталося завдяки Українській Кредитовній Спільноті, її дирекції, які оселя „Сокилі“ внашували на головній брамі: Спортивний осередок „Сокилі“ в Гаксоні, Онтаріо. Спонзор — Українська Кредитова Спільнота.

Проведені цього року на оселі „Сокилі“ спортові заходи подають надію на дальший розвиток спорту серед української молоді. Старші спортові діячі закликають українську молоді і наступного року стати в ряди команд, які братимуть участь у турнірах. Може посеред цих молодих спортсменів виростуть у майбутньому учасники олімпіади, щоб прославити ім'я України по цілому світу.

На закінчення, Делегатура УСЦАК на Канаду складає подяку референту делегатури відбавки Тарасові Федіні за зразкове організування відбавкового турніру, а теж щиро по-важаючу Т. Сіроцькому, сеньйорній тенісу за дбайливу опіку тенісового турніру.

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ВІДІШЛИ

• ВІД НАС •

АГНЕС ПАУЛА член УНС Від. 44-го Т-ва „Українська Сім“ в Нортгемптоні, Па. померла 1-го квітня 1995 року на 84-му році життя. Нар. 3-го лютого 1915 року в Невестоні, Па. членом УНіСоюзу 1940 року. Залишила у смутку дочку Вікторію Паммер, сина Теодора, сестер Естер Греллер і Джульєтти Меренсі. Гетем Меморіал Меморіал. Похорон відбувся 5-го квітня 1995 року на цвинтарі св. Володимирів в Палм-Біч, Флориди.

Вінча Йому Пам'яті!
Мартина Шинка, сепр.

КАРПО Б. СТЕФАНІК член УНС Від. 161-го Т-ва ім. св. Василія в Ембридж, Па. помер 14-го серпня 1995 року на 86-му році життя. Нар. 4-го квітня 1909 року в Ембридж, Па. членом УНС став 1945 року. Залишив у смутку брата Микола, сестру Анну, сестру Валерію. Похорон відбувся 17-го серпня 1995 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Економі Бок.

Вінча Йому Пам'яті!
Секретар

ІОСИФ КУФТА член УНС Від. 286-го Т-ва ім. св. Володимира в Дікерт Ситі, Н.Дж. помер 27-го вересня 1995 року на 78-му році життя. Нар. 2-го вересня 1919 року в Екселер, Па. членом УНС став 1938 року. Залишив у смутку дружинку Івану, сина Йосифа, брата Івана і двоє внуків Іоріа і Матей. Похорон відбувся 30-го вересня 1995 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Норт Арлінгтоні, Н.Дж.

Вінча Йому Пам'яті!
Павлина Балютинська, сепр.

РАССЕЛ КАСТИК член УНС Від. 38-го Т-ва ім. св. Миколая в Оберін, Н.Дж. помер 27-го вересня 1995 року на 73-му році життя. Нар. 20-го жовтня 1921 року в Оберін, Н.Дж. членом УНС став 1982 року. Залишив у смутку брата Микола, сестру Анну, сестру Мерседес. Похорон відбувся 12-го жовтня 1995 року на цвинтарі св. Йосифа в Оберін, Н.Дж.

Вінча Йому Пам'яті!
Едвард Г'юзлінік, сепр.

ІВАН КИМІК член УНС Від. 168-го Т-ва ім. св. Василія в Перт Амбо, Н.Дж. помер 9-го серпня 1995 року на 84-му році життя. Нар. 27-го лютого 1910 року в Перт Амбо, Н.Дж. членом УНС став 1929 року. Залишив у смутку дочку Керолі, Іоріа Ненсі, сестру Естер, сестру Мерседес. Похорон відбувся 12-го жовтня 1995 року на цвинтарі в Голлівуді, Н.Дж.

Вінча Йому Пам'яті!
Іван Бабін, сепр.

ЮРІЙ ОЛІП пл. член УНС Від. 230-го Т-ва ім. св. Івана Хрестителя в Янгстоні, Огайо помер 7-го травня 1995 року на 88-му році життя. Нар. 8-го жовтня 1905 року в Янгстоні, Огайо. членом УНС став 1943 року. Залишив у смутку дружинку Івану (Піон), двоє синів Іоріа III і Михайла і четверо внуків. Похорон відбувся 10-го травня 1995 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Янгстоні, Огайо.

Вінча Йому Пам'яті!
Аннабелла Бороміля, сепр.

ЛЕВ А. КАСАРІ член УНС Від. 84-го Т-ва ім. св. Миколая в Майнерсвилл, Па. помер 13-го червня 1995 року на 82-му році життя. Нар. 11-го вересня 1912 року в Ренді Тав. Па. членом УНС став 1960 року. Залишив у смутку дочку Сандру Норріс і сина Михайла. Похорон відбувся 17-го червня 1995 року на Our Lady of Mt. Carmel Cemetery in Minersville, Pa.

Вінча Йому Пам'яті!
Марія Петруков, сепр.

MARKA COMPANY
THERMALPRINT STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОЯНІНІ КУСТКИ, аксесуари, килими, кераміка, різьба в Арчі — ДЕШЕВО

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАМІТРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568